



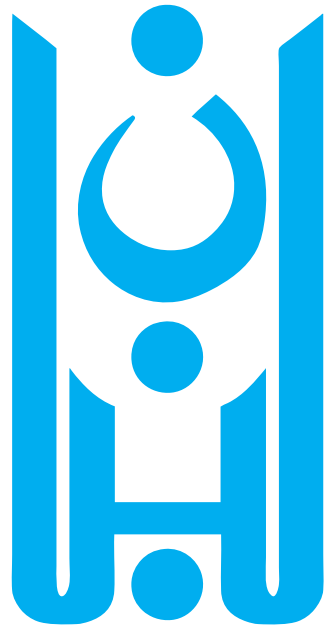
النظارة

A N - N A H A R

NOSTALGIE

LA LEGENDE

TV5MONDE



Ministry of Tourism



CONTENTS

BEIRUT FILM FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS	8
DIRECTOR'S LETTER	9
FIDUS (OFFICIAL PARTNER)	12
JURY	13
AWARDS	19
OPENING FILM	20
ARAB FEATURE FILM COMPETITION	23
ARAB SHORT FILM COMPETITION	30
PANORAMA	38
CLOSING FILM	48
CLOSING CEREMONY HOST	50
ACKNOWLEDGEMENTS	59
THE TEAM	62

BEIRUT FILM FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

Mrs. Alice EDDE President

Mrs. Lina MROUE Treasurer

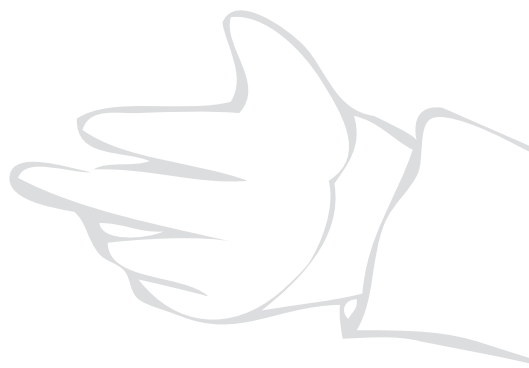
Mrs. Colette NAUFAL Secretary General

Mrs. Salma TABBARA Member

Mr. Yeslam BIN LADEN Member

Mrs. Rosie EDDE Member

Mr. Antoine KHAIRALLAH Member



DIRECTOR'S LETTER

Colette NAUFAL Festival Director



It is with tremendous excitement and a big sigh of relief that we bring you this 8th edition of the Beirut International Film Festival. Always a small miracle in the context we live in, but a necessary one.

As always, our work on this edition started in the fall of last year with a wonderful strong push from FIDUS, who have become our Official Partner, and the renewed support of our loyal media partners and sponsors. They all stood by us, even during Lebanon's difficult times this year.

So, making it to Cannes, to conclude our selection, proved to be quite an adventure. We left Beirut in early May with a heavy heart but came back to a revived Lebanon full of energy, a welcomed energy that fed our efforts to put this festival together.

This year's selection of films is rich and exciting, presenting the works of mostly young filmmakers. The Arab film competition is even more interesting with several films from the Gulf countries.

We want to thank:

- Our Official partner FIDUS for its strong faith, support and generosity
- Our Media Partners: Future News, ORBIT, TV5, An Nahar, Radio Nostalgie who are doing so much to promote our event
- Our sponsors Eddé Sands, Saatchi & Saatchi, Quantum, BrandCentral, Surssock Palace, the Fantastic Film Factory, Yeslam and Medgulf.

Special thanks to Ministry of Tourism who also is supporting us.

We thank them all so very much!

We wish you all the enjoyment!

DIRECTOR'S LETTER

Colette NAUFAL *Directrice du festival*

C'est avec beaucoup d'enthousiasme et un grand soupir de soulagement que nous vous offrons la 8ème édition du Festival International du Film de Beyrouth. Cette réalisation relève toujours d'un petit miracle (nécessaire), vu le contexte dans lequel nous vivons !

Comme d'habitude, le travail sur cette édition du festival a débuté en automne 2007, avec l'extraordinaire impulsion donnée par FIDUS, aujourd'hui notre partenaire officiel, et le soutien continu de tous nos fidèles partenaires medias et sponsors, nonobstant les moments difficiles que nous avons vécus tout au long de cette année.

Effectivement, quitter Beyrouth début mai 2008 et faire le voyage jusqu'à Cannes pour finaliser notre sélection fut une véritable aventure...! Mais nous sommes retournés dans un Liban revivifié et plein d'énergie... l'énergie dont nous avions besoin pour la mise en place de ce festival.

La sélection de films que nous vous présentons cette année est particulière puisqu'elle est principalement constituée d'œuvres de jeunes réalisateurs et de plusieurs films venant des pays du Golfe, rendant ainsi la compétition de films arabes encore plus intéressante...

Nous remercions sincèrement:

- Notre partenaire officiel FIDUS pour sa confiance, son soutien et sa générosité*
- Nos partenaires medias : Future News, ORBIT, TV5, An Nahar, et Radio Nostalgie qui assurent la promotion de notre festival.*
- Nos sponsors: Eddé Sands, Saatchi & Saatchi, Quantum, BrandCentral, Sursock Palace, the Fantastic Film Factory, Yeslam et Medgulf.*

Nous remercions particulièrement le Ministère du Tourisme qui nous a toujours soutenus.

Nous vous souhaitons de passer une agréable semaine en notre compagnie !

DIRECTOR'S LETTER

كوليت نوفل مديرة المهرجان

ببهجة وسرور كبيرين ممزوجين بتنهيذة ارتياح نقدم لكم النسخة الثامنة من مهرجان بيروت للسينما الدولي الذي أتى سابقاً ويأتي دائماً بمثابة بريق أمل أو ضياء أعجوبة إذا صح التعبير في ظل الاطار الذي يعيشه لبنان.

بدأ العمل كالعادة في خريف السنة الماضية بدعم من FIDUS الذي أصبح الشريك الرسمي للمهرجان. في نفس الوقت ظل الشركاء والرعاة السابقين في قافلة الداعمين لهذا المهرجان، كان ذلك في ظل الأوقات الصعبة التي مرّ بها لبنان السنة الماضية. فالوصول الى كان لانتقاء وانتهاء قائمة الأفلام كان بمثابة مغامرة كبرى نظراً لصعوبة الخروج من لبنان آنذاك. لكن العودة كانت الى لبنان جديد مليء بالحياة والحركة... فحزت جهودنا حزو لبنان لوضع هذا المهرجان موضع التنفيذ.

نود أن نشكر FIDUS الراعي الرسمي على إيمانه العميق في المهرجان ودعمه وكرمه الكبيرين. كما نشكر شركاءنا في الاعلام: أخبار المستقبل، أوربيت، القناة الفرنسية الخامسة TV5، النهار ورايو نوستالجي اللذين يبذلون كل الجهود لانجاح هذا الحدث المهرجان ونشكر أيضاً كل من ادة ساندس، قصر سرسق، فانتستك فيلم فاكثوري، مدغولف وساتشي رعاة المهرجان. وشكر خاص لوزارة السياحة التي بدورها تقدم كل الدعم. فشكراً جزيلاً لكم جميعاً.

إن قائمة الأفلام مثيرة حقاً ومعظمها لمخرجين شباب. أما قائمة مسابقة الأفلام العربية فهي حتى أكثر اثاراً حيث أنها تحتوي على أفلام من الخليج العربي.

نتمنى لكم كل الإستمتاع!



FIDUS [OFFICIAL PARTNER]

Antoun SEHNAOUI CEO / *Président-Directeur Général* FIDUS

أنطون صناوي رئيس ومدير عام FIDUS



We are delighted and honoured the Beirut International Film Festival is making a comeback on the Beirut scene after an absence in 2007.

Fidus is pleased to support the BIFF for the first time, thereby replacing its mother-company SGBL who has partnered with the festival for many editions.

This contribution of Fidus to the promotion of the Seventh Art comes along its support of the Beiteddine Festival, confirming the SGBL Group's cultural sponsorship.

The BIFF brings the Lebanese audience an opportunity to view a collection of unreleased movies and creations of the Arab world.

I wish the organizers huge success for this new edition, as well as many happy moments to the audience.

Après une absence en 2007, le Festival International du Film de Beyrouth (BIFF) nous fait l'honneur et le plaisir de revenir sur la scène beyrouthine.

Fidus a le plaisir de s'associer pour la première année avec le BIFF, prenant le relais de la SGBL, sa maison mère, qui a été partenaire du Festival durant plusieurs années.

La contribution de Fidus à la promotion du Septième Art vient s'ajouter à la promotion du Festival de Beiteddine, renforçant ainsi l'appui du Groupe SGBL à la culture.

Le BIFF permet aux spectateurs libanais de découvrir des films inédits ainsi que des œuvres de talents du monde arabe.

Je souhaite aux organisateurs plein succès pour cette nouvelle édition et aux spectateurs, de beaux moments de cinéma.

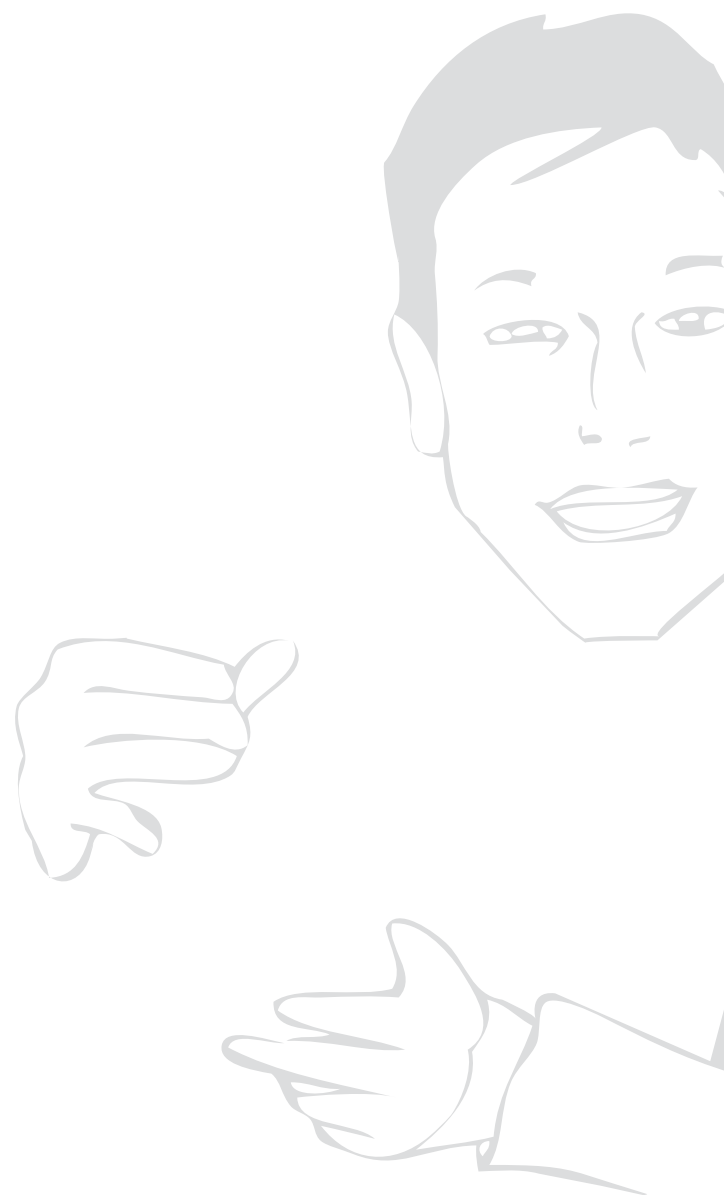
بكل بهجة واعتزاز يعود مهرجان بيروت للسينما الدولي على الساحة البيروتية بعد غياب سنة.
فيسر فيدوس مشاركة هذا المهرجان لأول سنة اخذةً بذلك عن الشركة الأم الا وهي SGBL التي كانت شريكة المهرجان لسنوات عديدة.
ان مساهمة فيدوس وانضمامها الى الفن السابع كذلك الى مهرجانات بيت الدين هو بمثابة دعم ومساندة ل لمجموعة SGBL
في نهضة الثقافة.
يتيح مهرجان بيروت للسينما الدولي لمحبي السينما في لبنان مشاهدة الأفلام التي لم تعرض بعد كما يتيح عرض أعمال بعض المواهب
من العالم العربي .

أتمنى كل النجاح لمنظمي هذا المهرجان في نسخته الجديدة كما أتمنى أوقات سينمائية ممتعة للمشاهدين.

JURY

President
Babak Payami

Members
Hala Khalil
Nadine Labaki
Ziad Doueiry



Babak Payami

[President of the Jury]



- Born in Teheran (Iran) in 1966
- Award winning Iranian Canadian film director, writer and producer
- Lived in Iran, Afghanistan and Canada
- Returned to Iran in 1998 after 20 years of absence
- Founded Payam Films Institute
- Set up a post production studio for training young filmmakers and video engineers
- Sponsored and produced numerous short films and documentaries through Payam Films
- Formed a Persian Blues group

- Founded a theater company
- Directed and produced 3 feature films in Iran until arrested in 2003; his film **Silence Between Two Thoughts** was confiscated
- Left Iran to work in America and Europe
- Became the head of the video division at Fabrica, Benetton Group's communication research center, in January 2008
- Co-produced with Fabrica **Secret Ballot**, which won the best Director award at the Venice International Film Festival

- *Né à Téhéran (Iran) en 1966*
- *Réalisateur, scénariste et producteur irano-canadien, détenteur de nombreux prix*
- *A vécu en Iran, en Afghanistan et au Canada*
- *Retourne en Iran en 1998 après 20 ans d'absence*
- *Fonde le Payam Films Institute*
- *Crée un studio de post-production pour former les jeunes cinéastes et ingénieurs vidéo*
- *Parraine et produit de nombreux courts métrages et documentaires à travers Payam Films*
- *Forme un groupe de Blues perse*

- *Fonde une troupe de théâtre*
- *Réalise et produit 3 longs métrages en Iran jusqu'à son arrestation en 2003 ; son film **Silence Between Two Thoughts** est confisqué*
- *Quitte l'Iran et travaille en Amérique et en Europe*
- *Prend la direction du Département Vidéo de Fabrica, le centre de recherche du groupe Benetton, en janvier 2008*
- *Coproduit avec Fabrica **Secret Ballot**, qui remporte le Prix du Meilleur Metteur en scène au Festival International du Film de Venise*

SILENCE BETWEEN TWO THOUGHTS (2003)

- **FIPRESCI PRIZE**
TROMSØ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

SECRET BALLOT (2001)

- **BEST DIRECTOR**
VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **BEST DIRECTOR**
VENICE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **FIPRESCI PRIZE**
LONDON FILM FESTIVAL
- **JURY PRICE**
NEWPORT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **JURY PRICE**
SAO PAULO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **NETPAC PRIZE**
ROTTERDAM INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ONE MORE DAY (1999)

- **BEST ARTISTIC CONTRIBUTION**
TOKYO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **PANORAMA SECTION**
BERLIN FILM FESTIVAL
- **SPECIAL JURY PRIZE**
TORINO INTERNATIONAL FESTIVAL OF YOUNG CINEMA



THE KITE (1997)

THE BEST OF TIMES (2004)

- ARAB FILM FESTIVAL ROTTERDAM
- RABAT FILM FESTIVAL
- EGYPTIAN FILM CRITICS' ASSOCIATION

CUT AND PASTE (2006)

SELECTIONS

- CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (2006)
- ARAB FILM FESTIVAL ROTTERDAM (2007)
- DUBAÏ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (2006)
- TOKYO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (2007)

- Born in Egypt in 1967
- Obtained her degree in film directing from the film academy in Cairo 1992
- Is a director and script writer
- Made short films, documentaries and TV series
- Her award winning short film **The Kite** (1997) participated in many festivals, winning international acclaim
- Directed her first feature film, **The Best of Times**, in 2004
- Wrote and directed her second film **Cut And Paste**, in 2006
- Both of two films were critically acclaimed, participated in numerous international film festivals and won several awards

- Née en (Egypte) en 1967
- Est diplômée en réalisation de l'Académie de Cinéma du Caire en 1992
- Est réalisatrice et scénariste
- A réalisé des courts métrages, des documentaires et des séries télévisées
- Son court métrage **The Kite** (1997) a été projeté dans de nombreux festivals et lui a valu une reconnaissance internationale

- A réalisé son premier film, **The Best of Times**, en 2004
- A écrit et réalisé son second film **Cut And Paste**, en 2006
- Ces deux films ont eu un grand succès, ont été projetés lors de nombreux festivals internationaux de films et ont remporté plusieurs prix

Nadine Labaki



- Born in Lebanon in 1974
- Graduated from IESAV-USJ with a degree in AudioVisual Studies in 1997
- Her first student movie **11 rue Pasteur** was awarded Best Short Film at the Arab Cinema Biennale at the IMA (1998)
- Completes an internship at Cours Florent (Paris) in 1998
- Directs numerous TV spots for Bank Audi, Byblos Bank, Sohat, Pizza Hut... along several video clips for famous middle-eastern artists and for which she is repeatedly awarded in 2002 and 2003 (Majida el Roumi, Nancy Ajram,

- *Née au Liban en 1974*
- *Obtient son diplôme en études audio-visuelles à L'USJ (IESAV) en 1997*
- *Son premier film d'école, 11, rue Pasteur, obtient le Prix du Meilleur court-métrage à la Biennale du Cinéma arabe de l'IMA (1998)*
- *Fait un stage au Cours Florent (Paris) en 1998*
- *Tourne ensuite des publicités pour Bank Audi, Byblos Bank, Sohat, Pizza Hut... et de nombreux clips musicaux pour de célèbres chanteurs (Majida el Roumi, Nancy Ajram, Nawal Zoghbi, Yuri Mrakadeh...) du Moyen-Orient et pour lesquels elle obtient des prix en 2002 et 2003*

- Nawal El Zoghbi, Yuri Mrakadeh, etc.)
- Between 2003 and 2005, she appears in the short films **Non-métrage Libanais** and **Cendres/Ramad**, and feature films **Bosta** (P. Aractingi) and **The Seventh Dog** (Z. Durra)
- Participates in the Residence workshop of the Cannes Film Festival to write her script for her very first feature film **Caramel** – premiered at the Directors' Fortnight of the Cannes Film Festival in 2007
- Awarded Chevalier des Arts et des Lettres by French Minister of Culture Christine Albanel

- *Entre 2003 et 2005, joue dans les courts-métrages Non-métrage libanais et Cendres/Ramad puis dans les films Bosta (P. Aractingi) et The Seventh Dog (Z. Durra)*
- *Participe, en 2004, à la Résidence du Festival International de Cannes pour l'écriture de Caramel, son premier long-métrage qui est sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival International de Cannes 2007*
- *Est nommée Chevalier des Arts et des Lettres par Mme Christine Albanel, ministre française de la Culture*

CARAMEL (2007)

- **AUDIENCE AWARD / YOUTH AWARD / SEBASTIAN AWARD** FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE SAN SEBASTIAN (SPAIN)
- **BIG PRIZE OF THE JURY** FRASOR FILM, OSLO FILMS - SOUTH FESTIVAL (NORWAY)
- **BLACK PEARL FOR BEST ACTRESS FOR THE ENSEMBLE CAST** MIDDLE EAST INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (ABU DHABI)
- **NEW ARAB WOMEN FORUM AWARD (N. LABAKI)** DUBAI
- **VARIETY MIDDLE EAST FILMMAKER OF THE YEAR AWARD 2007** ABU DHABI
- **BIG PRIZE "LE MASCARIN" FOR THE BEST MOVIE** LA RÉUNION FILM FESTIVAL (FRANCE)
- **BEST ACTRESS FOR THE ENSEMBLE CAST** DAMASCUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (SYRIA)
- **PRIMA OPERA AWARD FOR THE BEST DEBUT FEATURE** SAINT LUIS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (ARGENTINA)
- **FIPRESCI PRIZE (INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM CRITICS)** STOCKHOLM FILM FESTIVAL (SWEDEN)
- **BIG PRIZE** INTERNATIONAL WOMAN IN DIRECTION FESTIVAL (SPAIN)
- **SPECIAL MENTION FOR BEST ARAB MOVIE** CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (EGYPT)
- **MARY-JEAN MITCHELL GREEN AWARD FOR BEST NARRATIVE FEATURE** BERMUDA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- **SPECIAL JURY PRICE** FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE SAÏFI (MAROC)
- **MUREX D'OR FOR BEST LEBANESE FEATURE FOR 2007**
- **SPECIAL JURY PRIZE FOR BEST MUSIC FILM FOR 2007**



WEST BEYROUTH (2004)

- **DIRECTOR'S FORTNIGHT / FRANÇOIS CHALAIS AWARD** CANNES 1998
- **INTERNATIONAL CRITICS AWARD** TORONTO (1998)
- **GRAND PRIX IMA** 4E BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PARIS
- **GRAND PRIX DU JURY** TAIPEI (1998)
- **BEST FIRST FEATURE COE AWARD** CARTHAGE (1998)
- **AUDIENCE AWARD** BRUSSELS (1998)
- **BEST SCREENPLAY** FRIBOURG (1999)
- **YOUTH AWARD** VALLADOLID (1998)
- **LEBANON'S OFFICIAL ENTRY** GOLDEN GLOBES (1999)
- **LEBANON'S OFFICIAL ENTRY** OSCARS (1999)

LILA SAYS (1998)

- **BEST SCREENPLAY / BEST ACTOR / BEST FILM** GIJON FILM FESTIVAL (SPAIN)
- **GRAND JURY AWARD** VERONA FILM FESTIVAL (ITALY)

- Born in Beirut (Lebanon) in 1963
- Lived in Lebanon, studied in the USA
- Graduated from San Diego State University in 1986, with a degree in Film
- Works as an assistant camera and camera operator in Los Angeles (1987-1997)
- Among his film experiences, he was camera assistant and operator on Quentin Tarantino's **Reservoir Dogs, Pulp Fiction** and **Jackie Brown**
- Has also worked on several movies in the camera department: **Cousin Bette, Under Siege, Four Rooms, Across the Moon...**

- Né à Beyrouth (Liban) en 1963
- A vécu au Liban et étudié aux Etats-Unis
- Obtint son diplôme en cinéma de l'Université de San Diego en 1986
- A été assistant cameraman et cadreur à Los Angeles (1987-1997)
- Entre autres expériences, a été assistant cameraman des films de Quentin Tarentino : **Reservoir Dogs, Pulp Fiction** and **Jackie Brown**
- A aussi travaillé, côté caméra, au tournage de **Cousin Bette, Under Siege, Four Rooms, Across the Moon...**

- Wrote and directed his first feature film, **West Beyrouth** (1998), released in France on December 16th, 1998 by Tadrart Films and selected in several film festivals in Europe, Australia, and America.
- Co-wrote with Joelle Touma **Lila Says** and directed the film in Marseille
- Is developing **Man in the Middle** which he co-wrote with Joelle Touma
- Will direct **The Attack** (produced by Focus Features) in 2008

- A écrit et réalisé son premier film, **West Beyrouth** (1998), sorti en France le 15 décembre 1998 par Tadrart Films et sélectionné pour de nombreux festivals en Europe, Australie, et Amérique
- A coécrit avec Joëlle Touma **Lila dit ça** et réalisé le film à Marseille
- Est en train de développer **Man in the Middle** qu'il a coécrit avec Joëlle Touma
- Réalisera **The Attack** (produit par Focus Features), en 2008



AWARDS

Arab Feature Film Competition

Best Feature Film Aleph

Jury Special Prize Aleph

Best Director Aleph

Best Screenplay Aleph

Audience Vote

Audience Vote Aleph

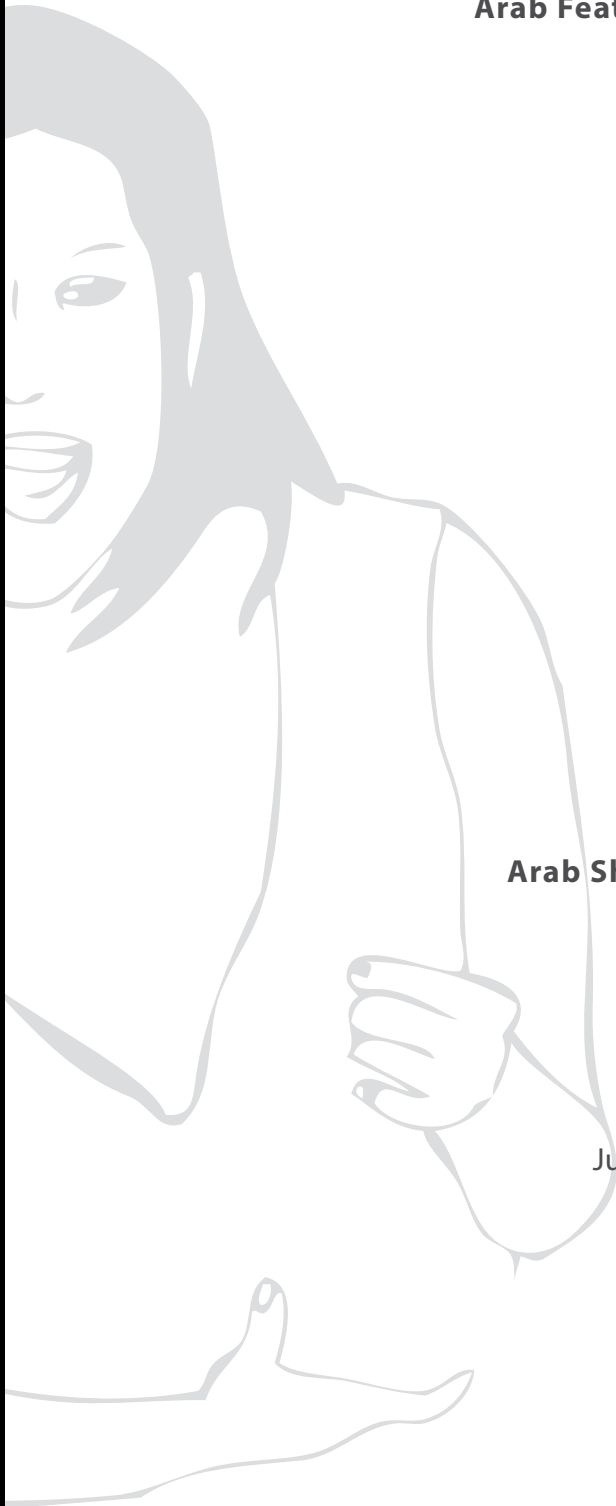
Arab Short Film Competition

Best Film Aleph

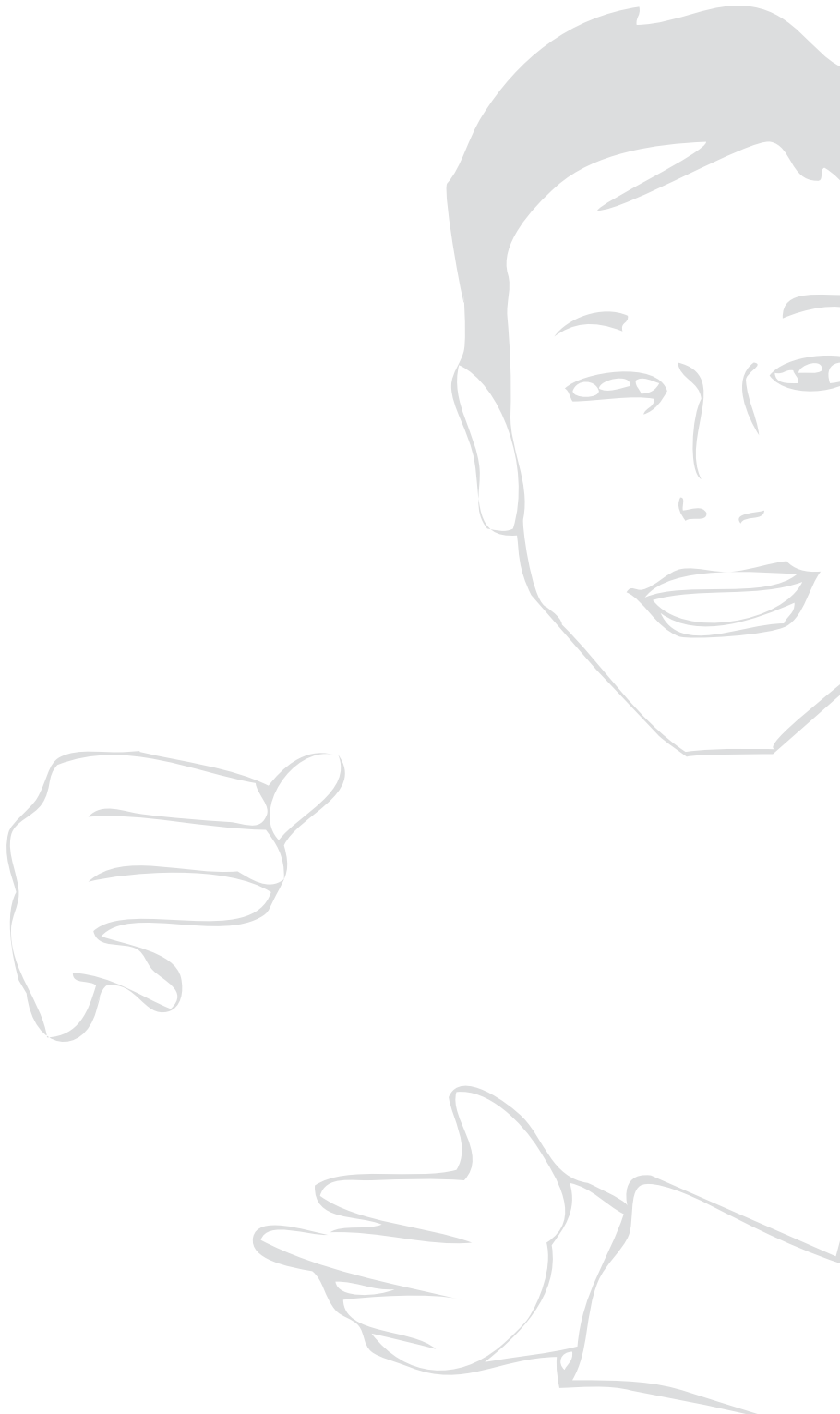
Best Director Aleph

Jury Special Mention Aleph
Pending jury deliberations

Best Screenplay Aleph



OPENING FILM



AWARD
• JURY PRIZE / VULCAIN PRIZE FOR AN ARTIST TECHNICIAN (CST) CANNES 2008



Country
France / Italy
Year **2008**
110 mins / 35 mm / Colour
Italian (English subtitles)

Director
Paolo Sorrentino
Screenplay
Paolo Sorrentino
Director of photography
Luca Bigazzi
Editor
Cristiano Travaglioli
Producers
Francesca Sima
Nicola Giuliano
Andrea Occhipinti
Cast
Toni Servillo
Anna Bonaiuto
Flavio Bucci
Carlo Buccirosso
Giorgio Colangeli
Piera Degli Esposti
Paolo Graziosi

Portrait of the most important Italian political leader since the end of World War Two. Nicknamed "The Stainless" or "El Divo", seven-time Italian Prime Minister Giulio Andreotti since 1946, he was tried in 1992 for Mafia ties and subsequently acquitted. A leader with close ties to the Vatican, Andreotti was also tried and acquitted for the murder of an Italian journalist, and remains a senator for life.

Surnommé l'« Inoxydable » ou bien « El Divo », le Premier Ministre italien Giulio Andreotti, élu sept fois au Parlement depuis 1946, a été jugé en 1992, pour ses liens supposés avec la Cosa Nostra. Il est également le commanditaire présumé de l'assassinat politique d'un journaliste italien. Portrait du personnage politique italien le plus important depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

يسمى الذي لا يصدأ، أو بالأحرى النجم السيد. هو رئيس الوزراء الإيطالي جيوليو اندريوتي الذي انتخب سبع مرات متتالية منذ ١٩٤٦. حُكم عليه سنة ١٩٩٢ لاحتمال علاقاته بالكازا نوسترا ولكونه أيضاً الشخصية المحتملة التي أمرت بالاعتقال السياسي لأحد الصحفيين الإيطاليين. الفيلم هو بمثابة لوحة للشخصية السياسية الإيطالية الأكثر أهمية منذ نهاية الحرب العالمية الثانية.

Paolo Sorrentino



Italian / Italien
Italy / Italie (1970)

2006 L'AMICO DI FAMIGLIA
(THE FAMILY FRIEND / L'AMI DE LA FAMILLE)
2004 LE CONSEGUENZE DELL'AMORE
(THE CONSEQUENCES OF LOVE / LES CONSÉQUENCES DE L'AMOUR)
1999 L'UOMO IN PIÙ

Contact
BETA CINEMA
TEL +49 89 673 469
EMAIL beta@betacinema.com
WEBSITE www.betacinema.com



ARAB FEATURE FILM COMPETITION

Four girls Hussein al Hulaybi

Captain Abu Raed Amin Matalqa

Jùnùn Fadhel Jaibi

Roma rather than you Tariq Tegua

Slingshot Hip Hop Jackie Reem Salloum



أربع بنات (Arbaa' Banat)

Four girls / Quatre filles

AWARD

• 2ND PLACE WINNER GULF CINEMA FESTIVAL 2008



Four girls from different backgrounds become friends by coincidence. They decide to start a car wash service to solve their money problems. Along the way, they face criticism and discouragement from peers. This movie tackles women's rights and how they challenge old customs and prejudices. It also highlights the role of the small and medium enterprises that should help unemployed young people to find decent jobs.

Quatre jeunes femmes, issues de milieux différents, se rencontrent. Pour mettre fin à leurs problèmes financiers, elles décident d'ouvrir une station de lavage auto. Elles font face aux critiques et aux tentatives de découragement de leurs pairs. Ce film défend les droits de la femme et défie coutumes et préjugés. Il souligne aussi le rôle des PME qui devraient employer les jeunes chômeurs.

تجتمع أربعة شابات، كل منهن من بيئة مختلفة لوضع نهاية لمشاكلهن المادية، فقررن انشاء محطة لغسيل السيارات. واجهن الانتقادات ومحاولات الافشال من قبل مشيلاتهن. يدافع هذا الفيلم عن حقوق المرأة ويتحدى العادات والأعراف السائدة لما يلحظ أيضا دور المؤسسات الصغيرة والوسطى التي يجب عليها استخدام العاطلين عن العمل.

Country **Bahrain**

Year **2008**

105 mins / 35 mm / Colour Arabic (English subtitles)

Director

Hussein al Hulaybi

Screenplay

Hamad al Chehabi

Director of photography

Abdulnabi Ferdan

Editor

Ayed Kaabi

Producer

Bassam Thawadi

Cast

Hiba al Dari

Souad Ali

Khaled Fouad

Eptissam el Ataoui

Shaïma Janahi

Basil Hussein

Dareen el Chaikh

Hussein al Hulaybi



Bahraini / Bahreini
Bahrain / Bahrein (1977)

Contact

Bahrain Film Production BSC

PO Box 33223 – Manama

Kingdom of Bahrain

TEL +973 1744 904

EMAIL bcpc.bcpc@gmail.com

EMAIL bcinema@batelco.com.bh

Captain Abu Raed

AWARDS

- AMIN MATALQA BEST FIRST FEATURE FILM DURBAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2008
AUDIENCE AWARD WORLD CINEMA/BEST DIRECTOR/
GRAND JURY PRIZE WORLD CINEMA SUNDANCE FILM FESTIVAL 2008
GOLDEN SPACE NEEDLE AWARD BEST DIRECTOR SEATTLE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2008
- NADIM SAWALHA JURY AWARD BEST ACTOR NEWPORT BEACH FILM FESTIVAL 2008
- RANA SULTAN BEST ACTRESS NEWPORT BEACH FILM FESTIVAL 2008
- BEST OF THE FEST/AUDIENCE AWARD TRAVERSE CITY FILM FESTIVAL
- BEST NARRATIVE FILM, WORLD CINEMA MAUI FILM FESTIVAL
- BEST ACTOR DUBAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- BEST FEATURE NEW ORLEANS MIDDLE EAST FILM FESTIVAL



Country **Jordan**
Year **2008**
102 mins / Betacam / Colour
Arabic

Director
Amin Matalqa
Screenplay
Amin Matalqa
Director of photography
Linda Sena
Editor
Laith Majali
Producers
Kenneth Kokin
Laith Majali
Amin Matalqa
David Pritchard
Nadine Toukan
Cast
Nadim Sawalha
Hussine Al-Souse
Udey Al-Qadise
Ayat Najah Abd Al-Sadeq
Udey Al-Qiddissi
Khaled Al-Safi
Hussein Al-Sous
Phaedra Dahdaleh

Contact
Fortissimo Films
Head Office - The Netherlands
TEL +31 20 627 32 15
FAX +31 20 626 11 55
EMAIL info@fortissimo.nl

Abu Raed is an aging airport janitor who is mistaken for an airline pilot by a group of poor neighborhood children and whose fantastical stories offer hope for a sad, sometimes unchangeable, reality.

Abu Raed is an aging airport janitor who is mistaken for an airline pilot by a group of poor neighborhood children and whose fantastical stories offer hope for a sad, sometimes unchangeable, reality.

ابو رائد حارس مطار متقاعد يعتقد أطفال حي فقير بأنه طيار. نزولا عند رغبتهم ولجعلهم يحملون راح يقص عليهم حكايها ما كانت لتكون مغامراته الرائعة.

Amin Matalqa



Jordanian / Jordanien
Jordan / Jordanie (1976)

2008 MORNING LATTE

AWARDS

- MENTION SPÉCIALE PRIX DU JURY ŒCUMÉNIQUE - PRIX DU PUBLIC FRIBOURG 2007
- PRIX DU NOUVEAU REGARD PRIX DU PUBLIC FESTIVAL DES 3 CONTINENTS NANTES 2007



An exceptional and exciting meeting between a daring psychologist and "Nun", a semi-delinquent young schizophrenic. Will she succeed in helping "Nun" reassemble the disseminated pieces of his destroyed personality and reconcile him with life?

Rencontre exceptionnelle et mouvementée entre une psychothérapeute téméraire et « Nun », jeune schizophrène semi-délinquant. La psychothérapeute parviendra-t-elle à aider « Nun » à recoller les morceaux épars de sa personnalité décimée et à le réconcilier avec la vie ?

قصة لقاء استثنائي و مثير بين معالجة نفسية متهورة و "نان" شاب مصاب بمرض انفصام الشخصية و شبه منحرف. هل ستفجح هذه المعالجة في مساعدة "نان" في لملت أجزاء شخصيته المشتتة ومصالحته مع الحياة؟

Country **Tunisia**
Year **2007**
105 mins / 35 mm / Colour
Arabic (English subtitles)

Director
Fadhel Jaibi
Screenplay
Jalila Baccar
Fadhel Jaibi
Director of photography
Ali Ben Abdallah

Editor
Arbi Ben Ali

Producer
Bel Hadi Habib

Cast
Mohamed Ali Ben
Jemaa

Jalila Baccar
Fatma Ben Saidane

Salha Nasraoui
Awatef Jandoubi

Besma El Euch

Kais Aouididi

Karim Keffi

Riadh Arous

Mourad Haj Salem

Nourddine Hammami

Fadhel Jaibi



Tunisian / Tunisien
Tunisia / Tunisie (1945)

1992 CHICH KHAN (POUSSIERE DE DIAMANT)

1988 ARAB! [COREALISATION]

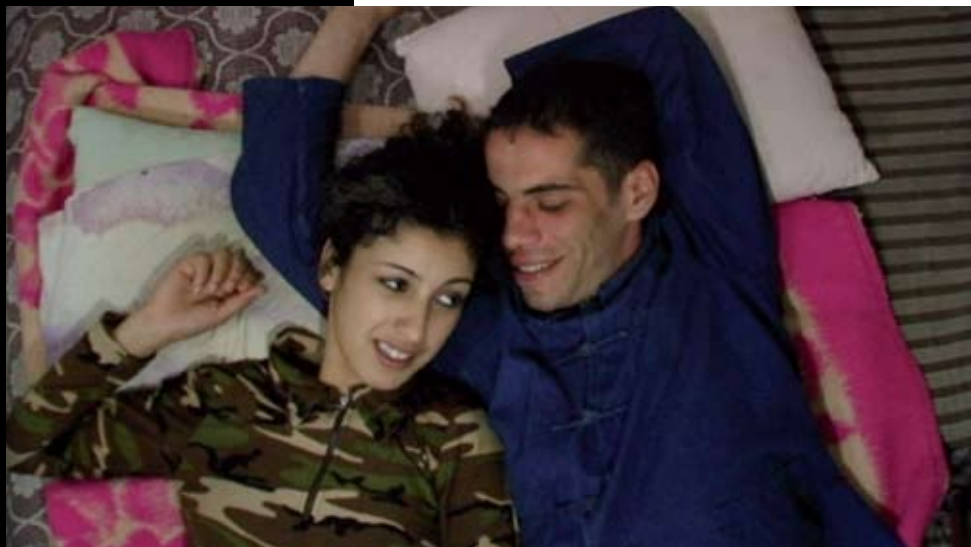
1976 LA NOCE [COLLECTIVE CREATION]

Contact

Familia Productions
5, rue Medhet Pacha
1001 Tunis - Tunisie
TEL +216 71 333 018
FAX +216 71 332 773
EMAIL familiaprod@gmail.com

Roma wa la n'touma

Roma rather than you / Rome plutôt que vous



Country
Algeria / France / Germany
Year **2008**
111 mins / Video HD mm / Colour
Arabic

Director
Tariq Tegua
Screenplay
Tariq Tegua
Directors of photography
Hacène Ait Kaci
Nasser Medjkane

Editor
Andrée Davanture
Rodolphe Molla

Producers
Cati Couteau
Helge Albers
Tariq Tegua
Yacine Tegua

Cast
Ahmed Benaïssa
Rachid Amrani
Samira Kaddour
Fethi Ghares
Kader Affak
Khaddra Boudedhane
Lali Maloufi
Moustapha Benchaïb

Contact
Neffa Films
71 rue de Colonel Si
M'Hamed
Aïn Benian w
16202 Alger
Algérie

Zina and Kame, promising and resourceful young people, find themselves disillusioned by Algeria's ongoing civil war and decide to seek a future elsewhere. They search the city of Algiers and its suburbs for a certain Bosco, an elusive smuggler who, it is said, can provide them with fake passports.

Depuis plus de 10 ans, l'Algérie vit une guerre lente, une guerre sans ligne de front mais ayant causé plus de 100.000 morts. C'est ce désert que Zina et Kamel – deux jeunes algérois tantôt hallucinés et joyeux, tantôt abattus et sereins – voudront sillonner une dernière fois avant de le quitter.

تعيش الجزائر منذ عشر سنوات حرباً بطيئة، حرب من غير خط محدد لكن رغم ذلك سببت في مقتل مئة ألف شخص. هذه هي الصحراء التي يريد زينة وكامل، الشبان الجزائريان اللذان طارة مهوسان وفرحان وطوراً منهكان ومحبطان، أن يمخرا لآخر مرة قبل أن يتركاها.

Tariq Tegua



Algerian / Algérien
Algeria / Algérie (1966)

2002 HAÇLA (LA CLÔTURE)
1998 FERRAILLES D'ATTENTE
1996 LE CHIEN
1992 KECH' MOUVEMENT ?

Slingshot Hip Hop



Slingshot Hip Hop braids together the stories of young Palestinians living in Israel, Gaza, and the West Bank as they discover Hip Hop and employ it as a tool to surmount divisions imposed by occupation and poverty. From internal checkpoints and Separation Walls to gender norms and generational differences, this is the story of young people crossing the borders that separate them.

La musique Hip Hop que de jeunes Palestiniens vivant en Israël, à Gaza et en Cisjordanie découvrent, leur permet de surmonter les divisions imposées par l'Occupation, les postes de contrôle internes, les murs de séparation, la pauvreté, les différences de sexe et de génération.

موسيقى الهيب هوب التي يتعرف عليها حديثاً الشباب الفلسطيني المقيم في اسرائيل، غزة والقطاع تسمح لهم التعالي فوق التقسيم المفروض من قبل الاحتلال ونقاط التفتيش الداخلية، جدران الفصل والفقر كذلك الاختلاف في الجنس والأجيال.

Country **USA**
Year **2007**
80 mins / HD / Colour
Arabic (English subtitles)

Director
Jackie Reem Salloum

Editors
Jackie Reem Salloum
Waleed Zaiter

Producers
Rumzi Araj
Jackie Reem Salloum
Waleed Zaiter

Cast
Nahwa Abed Al'al
Suhell Nafar
Tamer Nafar
Mahmoud Shalabi
Mahmoud Jleri
Anaa Kseem
Adi Krayem
Safaa Hathoot
Mahmoud Fayad
Alaa Bishara
Abeer al Zinati
Motaz Alhweiti
Mohamed al Farra
Ibrahim Abd Rahala

Jackie Reem Salloum



Palestinian-American / Palestino-américaine

2005 PLANET OF THE ARABS

Contact
Celluloid Dreams
TEL +33 1 49 70 09 00
FAX +33 1 45 50 36 57
EMAIL pascale@celluloid-dreams.com
WEBSITE www.celluloid-dreams.com

MEDGULF 

ARAB SHORT FILM COMPETITION

Absence Mohammed Rashed Bu-Ali

Beloooh Amer al Rawas

Bint Mariam Saeed Salmeen el Murry

Daydreams Ghassan Abdallah

Le poisson noyé Malik Amara

Le petit cahier noir Samer Ghorayeb

Mirrors of silence Nawaf Al-Janahi

Rain Abdullah Al-Eyaf

Tahta al aricha Lucien Bourjeily

Please stay away from the red line Kazem Mollaie

Shift + Suppr Jihane El Bahhar

SMS Yehya Alabdallah

Personal calendar Basheer Al Majed



غياب (Ghiyab)

Absence

AWARDS
• SPECIAL MENTION OF THE JURY ARAB FILM FESTIVAL
ROTTERDAM (NETHERLANDS)



It is about a unique situation in which an old couple in their fifties living alone in their house embody a sense of loneliness and waiting.

C'est un couple de vieux qui attendent et attendent... Mais quoi ?

زوجان طاعنان في السن ينتظران وينتظران... ولكن ماذا؟

Country **Bahrain**
Year **2008**
10 mins / Beta / Colour
Arabic (English subtitles)

Director Mohammed Rashed Bu-Ali
Screenplay Hassan Haddad
Director of photography Abdulla Rashdan
Editor Mohammed Jassim
Producer Mohammed Rashed Bu-Ali
Cast Abdullah Malik / Shaima Kassar

Contact

Mohammed Rashed Bu-Ali
Bahrain
TEL +973 36631661
FAX +973 17532957
EMAIL m-buali@hotmail.com
EMAIL m.buali@cbb.gov.bh

Mohammed Rashed Bu-Ali



Bahraini / Bahreïnien
Bahrain/ Bahrein (1984)

2008 FROM THE WEST [SHORT]
2006 BETWIXT THEM [SHORT]

بيلوه (Beloooh)

AWARDS
• 3RD AWARD GULF FILM FESTIVAL



Lines we draw to play as children and therefore, to evade, turn into barriers that are almost impossible to cross once we becomes adults.

Les lignes que nous traçons, enfants, comme périmètre de jeu et donc espace d'évasion, se retournent en barrières plus ou moins infranchissables lorsque nous devenons adultes.

الخطوط التي نرسمها نحن الأطفال كإطار للعب وبالتالي مساحة للانطلاق لتصبح حواجز صعبة الاجتياز نوعاً ما عندما نصبح راشدين.

Country **Oman**
Year **2008**
5 mins / DVD / Colour
Arabic (English subtitles)

Director Amer al Rawas
Screenplay Amer al Rawas
Director of photography Abbas
Editor Moosa al Rawahi
Producer Amer al Rawas
Cast Safa'a al Sanani / Mariam Elyouchi

Contact

Amer al Rawas
Sultanat of Oman
TEL +968 99 22 52 68
EMAIL amerrawas442@hotmail.com

Amer al Rawas



Omani / Omanais
Oman (1980)

2005 BETWEEN LINES & MIRRORS

بنت مريم (Bint Mariam)

Mariam's daughter / La fille de Mariam

With every drop of rain, a story grows told by Bint Mariam "Mariam's daughter", a girl who leaves after the death of her sixty-year-old husband, to come closer to faces which carry sadness and silence together. We learn that in every heart and home or alley a girl who may be similar to Bint Mariam.

A chaque goutte de pluie, nait une histoire racontée par Bint Mariam « la fille de Mariam », une femme qui, après la mort de mari, âgé de 60 ans, quitte tout pour se rapprocher des visages tristes et silencieux. On réalise que dans chaque cœur, chaque maison ou allée, peut se trouver une fille qui ressemble à Bint Mariam.

مع كل قطرة مطر تنبت الحكاية التي سترويها (بنت مريم) فتاة تغادر بعد وفاة زوجها الستيني، لتقترب لوجوه تحمل الحزن والصمت معا ونكتشف بأن في كل قلب وبيت أو حارة فتاة ما تشبه (بنت مريم).

Saeed Salmeen el Murry



Emirati
UAE / EAU (1968)

2007 THE BLOOD WEDDING
2007 AL GHOBNA
2006 ERJ AL-TEIN
2005 WALLS
2005 A TRAVELER
2005 HOBOOB

AWARDS
• SECOND PRIZE GULF FILM FESTIVAL 2008
• SILVER HAWK ANNUAL ROTTERDAM FILM FESTIVAL 2008



Country United Arab Emirates
Year 2008
27 mins / Beta / Colour
Arabic

Director Saeed Salmeen el Murry
Screenplay Mohamed Hassan Ahmad
Director of photography Hassan el Katiri
Editor Taha el Ajami
Producers Awadh Saeed /
Mohamed el Zaabi / Husain Al Janahi
Cast Mohammed Esmaeil / Neven Mady /
Hussein Mahmoud / Rasha Alabedy

Contact
Saeed Salmeen el Murry
United Arab Emirates (Abu Dhabi)
TEL +971 50 6128809
EMAIL uae.films@gmail.com

احلام منتصف الظهيرة (Ahlam Mountasaf Al-Daheera)

Daydreams

Three people, inspired by the advertising hoardings, spend their time waiting for a bus daydreaming about how their lives might be if they could get their vital human needs in life. As the bus arrives, the reality of their lives hits them, and their hope for making their journey is dashed along with their daydreams.

En attendant le bus, trois personnes rêvent de ce que pourrait être leur vie s'ils arrivaient à assurer le minimum vital. L'arrivée du bus les ramène brusquement à la dure réalité de leur vie.

ثلاث من بين مجموعة من الناس، المنتظرين على موقف باص، يحدقون النظر بثلاث لوحات إعلانية أمامهم والتي أوحى لكل منهم بحلم يقظة حياة مختلفة. لكن الواقع يوقظهم من أحلامهم، وبعد طول انتظار يصل الباص المزدحم بالركاب، يتمكن الجميع من الصعود ما عدا هؤلاء الحالمين.

Ghassan Abdallah



Syrian / Syrien

Country Syria
Year 2005
7 mins / 35mm / Colour
Arabic

Director Ghassan Abdallah
Screenplay Yam Mashhadi
Director of photography Philip Robertson
Editor Ghassan Abdallah
Producer Yousef Dak Albab
Cast Samar Sami / Faris Al Helou /
Usama Halal / Nisrine Tafish

Contact
Ghassan Abdallah
United Kingdom
TEL +44 77 86833761
FAX +44 113 283 8080
EMAIL g.abdallah@leedsmet.ac.uk

يموت الحوت (Imout El'hout)

Dead Fish / Le poisson noyé

AWARDS
• PRIX SPÉCIAL DU JURY
2^{ème} FESTIVAL DU CINÉMA ARABE ORAN (ALGÉRIE) 2008



It is the fable of the successive resurrections of an old fishmonger in a Mediterranean village, revealed to be a despicable character and his resurrection gives in at first place to general curiosity. But as superstition gradually takes over, the villagers' hearts, their conviction that nature should reclaim its rights grows.

La fable raconte les résurrections successives d'un vieux poissonnier, au sein d'un village méditerranéen, qui se révèle être un personnage détestable et sa résurrection suscite tout d'abord la curiosité générale. Mais la superstition grandit parmi les villageois ainsi que leur conviction que la nature doit reprendre ses droits.

الأسطورة تحكي قيامة صياد عجوز من الموت لمرات متتالية في قرية من قرى البحر الأبيض المتوسط. يبدو أن هذا الصياد هو ذو شخصية غير محبوبة وقيامته أيقظت حشرية الجميع. لكن المعتقدات الصالحة كبرت بين سكان هذه القرية كذلك إيمانهم بأن الطبيعة يجب أن تأخذ حقها.

Country **Tunisia**
Year **2008**
18 mins / 35mm / Colour
Arabic

Director Malik Amara
Screenplay Malik Amara
Director of photography Nabil Saidi
Editor Penda Houzanbge
Producer Dora Bouchoucha
Cast Fathi Akkari / Fatma Ben Saidane / Soundes Belhassen

Contact

Malik Amara
France
TEL +33 6 16 93 08 44
EMAIL malikamara@hotmail.com

Malik Amara



Tunisian / Tunisien
Tunisia / Tunisie (1976)

Le Petit Cahier Noir

The Little Black Book



A room, a view, a veil and a girl... Ghorayeb focuses on the most intimate of human encounters, boldly touching on the glory and despair of two people in search of passion.

Une pièce, une vue, un voile et une fille... Ghorayeb focalise sur la rencontre la plus intime, touchant effrontément à la gloire et au désespoir de deux personnes en quête de passion.

غرفة، منظر حجاب وفتاة... غريب يركز على اللقاء الأكثر حميمية الذي يلامس المجد المرأة وخيبة أمل شخصين يبحثان عن الشغف.

Country **Lebanon**
Year **2008**
22 mins / 35 mm / Colour
French

Director Samer Ghorayeb
Screenplay Samer Ghorayeb/Mark Kaloustian
Director of photography Lucien Bou Rjeily
Editor Samer Ghorayeb
Producer Samer Ghorayeb
Cast Carla Deeb

Contact

Samer Ghorayeb
Lebanon
TEL +961 3 470313
EMAIL ghorayeb.samer@gmail.com

Samer Ghorayeb



Lebanese Italian / Libano-italien
Lebanon / Liban (1979)

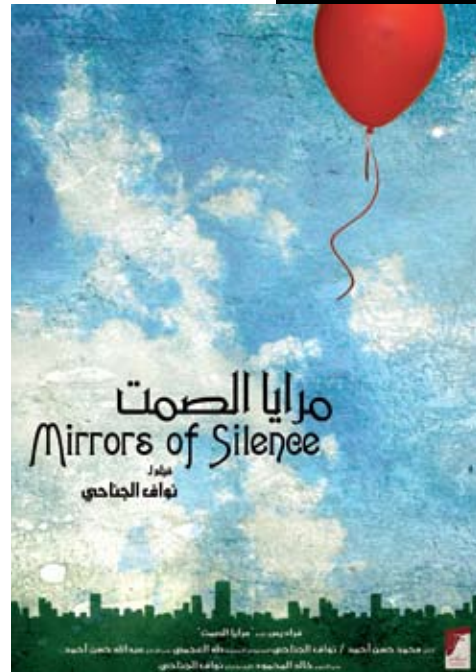
مرايا الصمت (Maraya Alsamt)

Mirrors of Silence / Miroirs du silence

In a modern city, a young man is confronted by a distressing loneliness; will he succeed in overcoming it?

Dans une ville moderne, un jeune homme connaît une immense solitude. Parviendra-t-il à la surmonter ?

يواجه شاب في مدينة حديثة وحدة قاتلة. فهل سيتمكن من التغلب عليها؟



Nawaf Al-Janahi



Emirati
UAE / EAU (1977)

2004 SOULS
2003 ON A ROAD
2002 OBSESSION

Country **United Arab Emirates**
Year **2006**
15.30 mins / Video / B&W / Colour

Director Nawaf Al-Janahi
Screenplay Nawaf Al-Janahi
Director of photography Khalid Al-Mahmoud
Editor Nawaf Al-Janahi
Producers Nawaf Al-Janahi /
Mohamed Hasan Ahmed
Cast Nawaf Al-Janahi

Contact

Nawaf Al-Janahi
P O Box 33417
United Arab Emirates (Abu Dhabi)
TEL +971 50 4455 231
EMAIL nawaf_aljanahi@yahoo.com
WEBSITE www.njan7.com

مطر (Matar)

Rain / Pluie

A young man is about to lose something dear, a kid is about to regain what he lost years ago. And between their uncertain moments, the rain has its own sense.

Un jeune homme est sur le point de perdre quelque chose de cher, un enfant va retrouver ce qu'il a perdu quelques années auparavant. Et durant ces moments d'incertitude, la pluie a un sens particulier.

شاب على وشك فقدان شيء عزيز عليه، وطفل يستعيد شيئاً فقدته منذ زمن. وبين لحظات الضياع والتشتت لهما، يكون للمطر حاسة.

AWARDS
• SILVER PALM SAUDI FILM COMPETITION



Abdullah Al-Eyaf



Saudi / Saoudien
Saudia Arabia / Arabie Saoudite (1976)

2007 ETAAR
2006 CINEMA 500 KM

Country **Saudi Arabia**
Year **2008**
23:32 mins / Beta SP / Colour
Arabic

Director Abdullah Al-Eyaf
Screenplay Abdullah Al-Eyaf
Director of photography Bader Alhumoud
Editor Abdullah Al-Eyaf
Producer Abdullah Al-Eyaf
Cast Abdullah Al-Ahmed / Ibrahim Al-Gannas

Contact

Abdullah Al-Eyaf
PO Box 1621
Dhahran 31311
Saudi Arabia
TEL +966555923456
EMAIL abdullah.eyaf@hotmail.com

نحت العريشة (Tahta al Aricha)

Under the Vine Tree / Sous la vigne



Country **Lebanon**
Year **2008**
8.45 mins / Beta - Beta SP / Colour
Arabic (English subtitles)

Director Lucien Bourjeily
Screenplay Lucien Bourjeily
Director of photography Lucien Bourjeily
Editor Lucien Bourjeily
Producer Lucien Bourjeily
Cast Alexandre Genadry / Rossana Bou Absi /
Ayla Chahine / Ziad Ghawi / Jean-Paul El Hagei

Contact

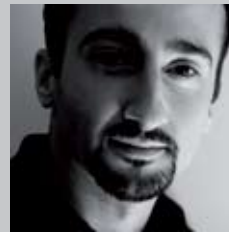
Lucien Bourjeily
Mokbel Building
Main Road Ain Saadeh
Lebanon
TEL +961 3 98 46 46
EMAIL lucienb@gmail.com

Ivan, the righteous husband spending the weekend at his country house, woke up one day to find a love letter from a secret admirer inviting him to a "rendez-vous" just underneath the village's old arbor. Is it a joke? He clearly has no choice but to comply with this mysterious invitation to know the answer.

Ivan, mari exemplaire, passe son week-end à la campagne. Un matin, il reçoit une lettre d'amour d'une admiratrice inconnue qui l'invite à la retrouver sous la vieille vigne du village. Est-ce une farce ? Pour le savoir, il n'a d'autre alternative que de se rendre à ce mystérieux rendez-vous.

استيقظ ايفان، الزوج المستقيم، ذات صباح يمضيه في بيته الصيفي ليجد رسالة حب من معجبة تدعيه الى "راندي فو" غرامي تحت عريشة الضيعة القديمة. من هي؟ هل هي مزحة؟ هل هي الشقراء التي التقاها البارحة في الساحة؟ لا خيار لديه سوى الاستجابة لتلك الدعوة الغامضة ليعرف الجواب.

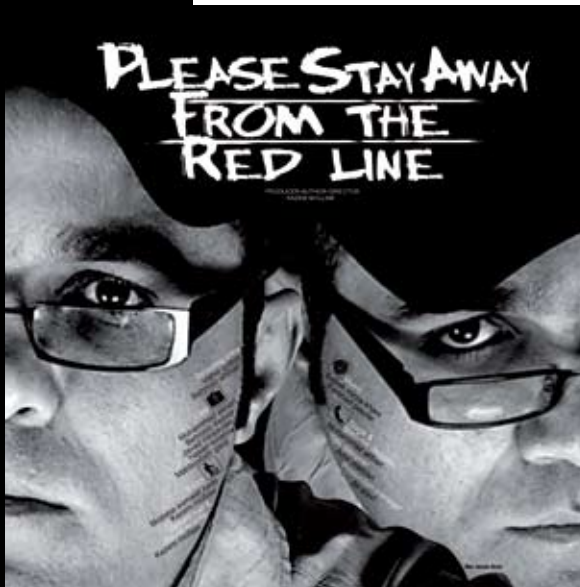
Lucien Bourjeily



Lebanese / Libanais
Lebanon / Liban (1980)

لطفا از خط قرمز فاصله بگيريد

Please stay away from the red line



Country **Iran**
Year **2008**
30 mins / DV-cam / B&W
Persian (English subtitles)

Director Kazem Mollaie
Screenplay Kazem Mollaie
Director of photography Kazem Mollaie
Editors Mojtaba Esmaili Zadeh / Kazem Mollaie
Producer Kazem Mollaie
Cast Mohammad Akbari / Behrooz Dadvar
Seyyed Javad Moosavian / Mahboobeh Ganji /
Hasan Eslami / Zeynab Sadat Feiz Abadi /
Behrooz Afshari

Contact

Kazem Mollaie (private distributor)
Floor 1 - N° 963 - Doctors apartment
Nezam Abad Cros Roads - Madanist
Tehran 1641685981 Iran
TEL +98912 206 1052
EMAIL Kazem.Mollaie@gmail.com

It is about a dumb youth or a self-wanted dumb youth... But during the film, we will hear his inner voice through narration... He has a bitter and negative look toward his circumference. He tends to stay away from other people and red lines...

C'est l'histoire d'un jeune homme muet, ou qui se veut muet car, tout au long du film, on entend sa voix intérieure commenter ses impressions... Il porte un regard amer et négatif sur tout ce qui l'entoure, et préfère rester loin des gens et des lignes rouges...

قصة شاب عديم النطق أو بالأحرى يتظاهر عدم النطق حيث أننا نسمع طوال الفيلم صوته الداخلي يعلق على انطباعاته. ينظر لكل ما يحيط به بمرارة وسلبية ويفضل أن يبقى بعيداً عن العلم والخطوط الحمراء.

Kazem Mollaie



Iranian / Iranien
Iran (1981)

2005 CARMEN FUNEBRE
2004 AKBAR, FOR GOD SAKE,
DON'T DIE BEFORE ME!
2002 THE WIND IS BLOWING IN THE ALLEY
2000 TEL
2000 FROM GAME TO...

حذف + شيفت (Shift Za'id Hdef)

Shift + Del / Shift + Suppr

AWARDS
• GRAND PRIX FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE KENITRA (MAROC)

A script writer invents again and again characters and events whenever she faces a situation deadlock.

D'après une idée bien précise, une scénariste se voit inventer et réinventer des personnages et des événements à chaque fois qu'elle se confronte à une panne de situation.

استناداً إلى فكرة محددة، رأت كاتبة نفسها تخلق شخصيات واحداث في كل مرة كانت تفتقر للمواقف.



Jihane El Bahhar



Moroccan / Marocaine
Morocco / Maroc (1978)

2006 LE PETIT MONDE DE SUZANNE
2001 LE MAUVAIS CEIL

Country **Maroc**

Year **2007**

15 mins / 35mm / Colour

English

Director Jihane El Bahhar

Screenplay Jihane El Bahhar

Director of photography Abdelkrim Derkaoui

Editor Jihane El Bahhar

Producer Salwa Zouiten

Cast Aziz Hatab / Hanane Ibrahim /
Abdelkbir Hilali / Abdellah Chakiri / Abdelmalak
Akhmiss / Abdilah Zirat / Hanane Oulamale

Contact

Jihane El Bahhar

Cité Inara 1

Rue 15 - N°58

Casablanca - Maroc

TEL +212 61577911

TEL +212 60052172

EMAIL jihaneelbahhar@yahoo.fr

SMS

A silent journey between two cups of coffee.

Un voyage silencieux entre deux tasses de café.

رحلة صامتة بين فنجانين من القهوة.



Yehya Alabdallah



Jordanian / Jordanien
Libya / Libye (1978)

2005 SIX MINUTES
2005 A MAN IN A CUP

Country **Jordan**

Year **2008**

17.1 mins / Colour

Director Yehya Alabdallah

Screenplay Yehya Alabdallah

Director of photography Abdel Salam Akkad

Editor Eyad Hamam

Producers Yehya Alabdallah /

Abdel Salam Akkad / Emmanuel Barrault

Cast Musa Alsatari / Manal Shemat / Aseel Alhorany

Contact

Yehya Alabdallah

PO Box 330945

11134 Amman

Jordan

TEL +962 794 959 088

EMAIL fair_jo@yahoo.com

تقويم شخصي (Taqouim shakhsi)

Personal Calendar

AWARDS

• **SECOND PRIZE** SHORT FILMS COMPETITION FESTIVAL
(THE FIRST GULF FILM) 2008



The film discusses the symbolism, the political reality of Iraq, and caused divisiveness in the political bloc, which take place behind personal benefits, to agree without even the most basic axioms, which dragged the components of the Iraqi people to that division, parting a lot of blood, a group of people (the difference Age and their bodies) who are riding a bus one day disagree on who are in it, which explains the large size difference between those components.

Le film discute le symbolisme, la réalité politique de l'Irak, et les divisions entraînées dans le bloc politique, qui a lieu derrière les bénéfices personnels, pour être d'accord sans même les axiomes les plus élémentaires, qui ont entraîné les composantes du peuple irakien vers cette division, beaucoup de sang, un groupe de gens (la différence Age et leurs corps) qui sont à l'intérieur d'un bus et ne sont pas d'accord.

يناقش هذا الفيلم الرمزية، الحقيقة السياسية في العراق والانقسامات داخل الصف السياسي والمنافع الشخصية الموافقة على كل شيء دون براهين أساسية. كل هذا أدى إلى انقسام الشعب العراقي بجميع شرائحه. دماء كثيرة، ومجموعة أناس غير راضين داخل حافلة للركاب.

Country **Iraq**

Year **2008**

9 mins / Colour

Arabic (English subtitles)

Director Basheer Al Majed

Screenplay Basheer Al Majed

Director of photography Husain Atshan

Editor Hashem Al Afare

Producer Basheer Al Majed

Cast Ali Dakel / Njem Al Rbaie /

Hukmet Al Kasee

Basheer Al Majed



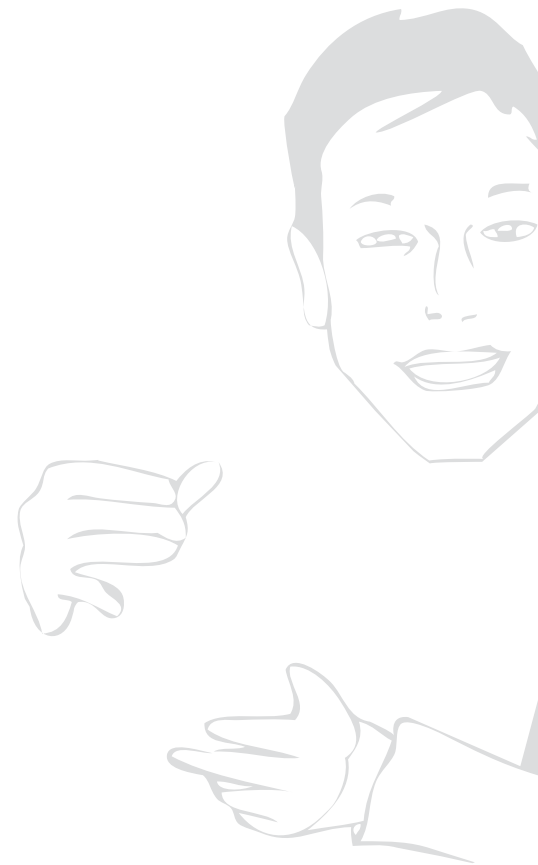
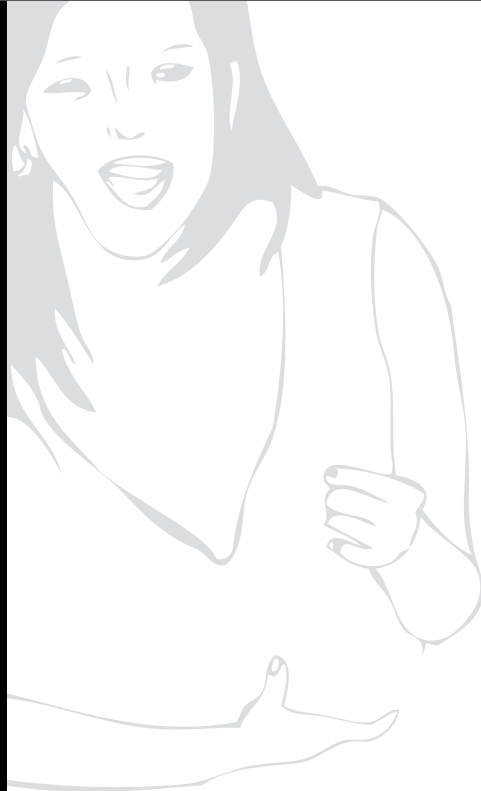
Iraqi / Irakien

Iraq / Irak (1977)

Contact

Basheer Al Majed

EMAIL basher_cinema@yahoo.com



PANORAMA

Promise me this Emir Kusturica

An Islamic conscience

Shamir Allibhai / William Cran / Jane Chablani

Be like others Tanaz Eshaghian

Donovan Slacks Kivmars Bowling

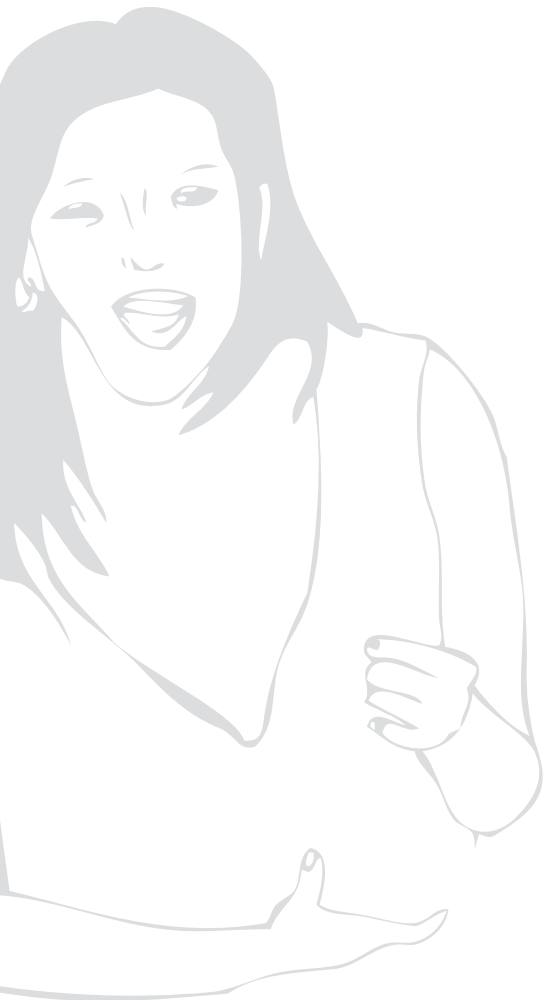
Fortune Peter Scarf

L'âge des ténèbres Denys Arcand

L'avocat de la terreur Barber Schroeder

Mongol Sergei Bodrov

Two lines Selim Evci





Country **France**
Serbia - Montenegro
 Year **2006**
130 mins / 35 mm / Colour
Serbian

Director
 Emir Kusturica
Screenplay
 Emir Kusturica
 Ranko Bozic
Director of photography
 Milorad Glusica
Editor
 Svetolik Mica Zajc
Producers
 Emir Kusturica
 Marc Missonnier
 Olivier Delbosc
Cast
 Uros Milovanovic
 Marija Petronijevic
 Aleksandar Bercek
 Ljiljana Blagojevic
 Miki Manojovic
 Stribor Kusturica

Tsane, his grandfather, their cow, Cvetka, and their neighbor, Bosa, are the only inhabitants of a Serbian village, on a remote hilltop. Being close to dying, Tsane's grandfather asks him to go over to the nearest town and sell Cvetka. With the money, he must buy a religious icon, then anything he really wants, and finally, find a wife. Will Tsane be able to fulfill his mission before his grandfather dies?

Dans un village isolé de la campagne serbe, vivent Tsane, son grand-père, leur vache Cvetka et leur voisine Bossa. Proche de la mort, le grand-père de Tsane demande à Tsane de partir vendre Cvetka au marché. Avec l'argent, il devra acheter une icône et un souvenir. Enfin, il devra trouver une épouse. Tsane pourra-t-il exaucer les vœux de son grand-père avant que celui-ci ne disparaisse ?

يعيش تشان مع جده وبقرته على هضبة معزولة في عمق الريف الصربي. هم وجارتهم بوشا سكان القرية الوحيدين. في يوم من الأيام يقول الجد لتشان بأنه سيموت قريباً ويوصيه بأن يجتاز الهضبات الثلاث والوصول إلى أقرب مدينة وذلك لبيع البقرة واشتراء أبقونة وكل ما تشتهي نفسه. كما أن عليه أن يجد عروسة. في المدينة لم يجد تشان صعوبة في تحقيق القسم الأول من أمنيات جده ولكن ما السبيل لإيجاد خطيبة يقنعها بالمجيء معه إلى القرية قبل رحيل جده؟

Serbian / Serbe
 Bosnia- Herzegovina / Bosnie-Herzégovine (1954)

Emir Kusturica



2004 ZIVOT JE CUDO (LIFE IS A MIRACLE / LA VIE EST UN MIRACLE)
2001 SUPER 8 STORIES
1998 CRNA MACKA, BELI MACOR
 (BLACK CAT, WHITE CAT / CHAT NOIR, CHAT BLANC)
1995 PODZEMLJE-BILA JEDNOM JEDNA ZEMLJE
 (UNDERGROUND)
1993 ARIZONA DREAM
1988 DOM ZA VESANJE
 (THE TIME OF THE GYPSIES / LE TEMPS DES GITANS)
1985 OTAC NA SLUZBENOM PUTU
 (WHEN FATHER WAS AWAY ON BUSINESS /
 PAPA EST EN VOYAGE D'AFFAIRES)
1981 SJECAS LI SE, DOLLY BELL
 (DO YOU REMEMBER DOLLY BELL? / TE SOUVIENS-TU DE DOLLY BELL?)

Contact
 STUDIOCANAL
 TEL +33 1 71 35 35 35
 WEBSITE info@fortissimo.nl

An Islamic conscience: The Aga Khan and the Ismailis

AWARD

• 2ND PRICE BEST INVESTIGATIVE/ POLITICAL DOCUMENTARY BAYOU CITY INSPIRATIONAL FILM FESTIVAL 2008



For the past five decades, the Aga Khan has been the spiritual leader and Imam of the 15 million Ismaili Muslims in a world that has changed dramatically. From the end of the colonialism and the expulsion of the Asians in Uganda to the fall of the iron curtain and 9/11, he has struggled for a common humanity in a divided world.

Depuis cinq décennies, l'Aga Khan est le chef spirituel et l'imam de 15 millions de musulmans ismailiens, dans un monde qui a radicalement changé. De la fin du colonialisme et l'expulsion des Asiatiques de l'Ouganda, à la chute du Rideau de Fer et le 11 septembre, l'Aga Khan se bat pour un minimum d'humanité dans un monde divisé.

الأغا خان هو الامام و الزعيم الروحي منذ خمسة عقود لأكثر من خمسة عشرة مسلم اسماعيلي في عالم اختلف جذريا عما كان. يناضل الأغا خان منذ نهاية الاستعمار وطرد الاسيويين من أوغندا الى انهيار الساتر الحديدي وعمليات ١١ أيلول، من أجل قدر ضئيل من الانسانية في هذا العالم المقتسم.

Country **UK / USA**
Year **2007 - 2008**
61 mins / DVD / Colour
English

Directors

Shamir Allibhai
William Cran
Jane Chablani

Screenplay

William Cran

Editors

Trevor Aikman
Edward Radford

Producer

Shamir Allibhai

Cast

His Highness Prince Aga Khan

William Cran



British / *Britannique*
Australia / *Australie*

- 2007 JIHAD: THE MEN AND IDEAS BEHIND AL QAEDA
- 2006 THE AGE OF AIDS
- 2005 DO YOU SPEAK AMERICAN?
- 2004 1421: THE YEAR CHINA DISCOVERED AMERICA?
- 2002 COMMANDING HEIGHTS: THE BATTLE FOR THE WORLD ECONOMY
- 2000 FROM JESUS TO CHRIST
- 1995 PABLO ESCOBAR THE GODFATHER OF COCAINE

Shamir Allibhai



Canadian / *Canadien*
Canada

Jane Chablani



Canadian / *Canadienne*
Canada

- 2005 STEALING KLIMT
- 2005 DISASTER
- 2003 THE PHAROAH'S REVENGE: EGYPT'S LOST TREASURE
- 2002 DANCE FOR ALL

Contact

Shoreline Entertainment
1875 Century Park East
Ste. 600

Los Angeles - CA 90067

TEL +1 310 551 2060

FAX +1 310 201 0729

EMAIL info@shorelineentertainment.com

WEBSITE www.shorelineentertainment.com

WEBSITE <http://agakhanfilm.org>

Be like others (Transsexual in Iran)

AWARDS

- AMNESTY INTERNATIONAL FILM PRIZE
- SPECIAL MENTION READER JURY OF THE "SIEGESSÄULE"
- TEDDY JURY AWARD
- BERLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2008
- FIPRESCI AWARD FOR BEST DOCUMENTARY TESSALONIKI 2008



Country **Canada / Iran / USA / UK**
Year **2008**
74 mins / HD / Colour
Farsi (English subtitles)

Director

Tanaz Eshaghian

Screenplay

Tanaz Eshaghian

Director of photography

Amir Hosseini

Editor

Jay Freund

Producers

Tanaz Eshaghian

Christopher Jorg

Cast

Dr. Bahram Mehrjalali

Anoosh-Anahita

Ali Askar-Negar

Shahin Hamshahri

Ali Asghar

Vida

Farhad

Hojatol Islam Kariminiya

Tanaz Eshaghian (Narrator)

Although homosexuality is still punishable by death, Ayatollah Khomeini issued a fatwa (religious edict), over twenty years ago, making sex change permissible for "diagnosed transsexuals." Highly feminine and attracted to members of the same sex, yet forced to live in secret for fear of retribution, a generation of young Iranian men are adopting an identity legally allowed to them—transsexual.

Alors que l'homosexualité demeure toujours passible de la peine de mort, l'Ayatollah Khomeiny prononçait, il y a 20 ans, une fatwa (décision religieuse) autorisant les transsexuels confirmés de changer de sexe. Afin de vivre leur sexualité en toute légalité, de nombreux Iraniens choisissent la chirurgie.

في حين ما زالت العلاقات المثلية عرضة لعقوبة الموت، أية الله الخميني منذ عشرين سنة فتوى تسمح بتغيير الجنس لمن يرغب. كثيرون هم الإيرانيون الذين اختاروا هذه العملية الجراحية وذلك لعيش حياتهم الجنسية بكل شرعية.

Tanaz Eshaghian



Iranian / Iranienne
Iran (1974)

- 2006 LOVE IRANIAN-AMERICAN STYLE
- 2003 FROM BABYLON TO BEVERLY HILLS:
THE EXODUS OF IRAN'S JEWS
- 2002 I CALL MYSELF PERSIAN

Contact

Tanaz Eshaghian
EMAIL tanaze@gmail.com

Donovan Slacks



Donovan Slacks mass of explosive hair is always topped off with an old pilot's hat. Staying at a 1920s Sea Bathing Hospital, he lives fearing an accident, change, life – and yet wanting more. Donovan re-discovers the terrible secret of his past and life goes into freefall. Determined to break free and win the woman he loves, he leads the local fishermen in an uprising against the government.

La volumineuse chevelure de Donovan Slacks est toujours dissimulée sous un vieux casque de pilote. Au Sea Bathing Hospital où il séjourne, il vit dans la hantise d'un accident, du changement, de la vie – mais désire malgré tout davantage.

Sa vie est entièrement chamboulée lorsqu'il redécouvre le terrible secret de son passé. Décidé de s'en libérer et conquérir celle qu'il aime, il dirige le soulèvement des pêcheurs de la région contre le gouvernement.

كثافة شعر DONAVAN SLACKS مخبأة دائماً تحت قبعة طيار قديمة. في مستشفى SEA BATHING HOSPITAL حيث هو موجود. يعيش هاجس حادث حصل له وما جره من تغيير كذلك هاجس الحياة كلها. لكن رغم ذلك يرغب دائماً. تتقلب حياته رأساً على عقب عندما يكتشف السر الرهيب في ماضيه. فيقرر أن يتخلص منه ويفوز بالتي يحب فيقود انتفاضة الصيادين في المنطقة ضد الحكومة.

Country **UK / USA**
Year **2007**
96 mins / DVCAM & Super 8mm / Colour
English

Director
Kivmars Bowling
Screenplay
Kivmars Bowling
Director of photography
Kivmars Bowling
Editor
Kivmars Bowling
Producers
Kivmars Bowling
Chris Wimhurst
Joanna Cupano

Cast
Ashley Penrose
Lisa Payne
Frank Tucker
Pam Irving
Rachel Bothamley
Betty Reid
Devin O'Grady
Richard Sirot
Steven Wimhurst
Jan Gibbs
Melody Wimhurst
Louise Burton
Rachel Cotton
Danny Michael

Kivmars Bowling



Iranian-British / Irano-britannique
United Kingdom / Grande-Bretagne (1978)

2001 TIMESHARE
1999 RUN FOR YOUR LIFE
1998 THE ROSE
1997 PALE FLESH

Contact
Kivmars Bowling
Dog Animal Films
TEL +44 77 79 524888
EMAIL kivmars@yahoo.com



Country **Australia**
Year **2007**
80 mins / Digi Beta / Colour
English

Director

Peter Scarf

Screenplay

Ahmad Diba

Peter Scarf

Director of photography

Christian Huguenot

Editor

Tim Wellburn

Producers

Ahmad Diba

Peter Scarf

Christian Huguenot

Cast

Scott Cohen

Jason Shaw

Keir Dullea

Two lives collide and then change forever when a suicidal psychiatrist who has hit rock bottom receives an unexpected visit from the ambitious son of his wealthiest patient - a young man who claims to desperately need help and won't take no for an answer.

Deux vies se entrecroisent et changent radicalement lorsqu'un psychiatre suicidaire reçoit la visite inopinée du fils ambitieux de son patient le plus riche – un jeune homme qui prétend avoir désespérément besoin d'aide et tient absolument à être suivi par ce psychiatre.

تتصادم حياتان فتتغيرا جزئياً عندما يستقبل طبيب نفسي مجازف الزيارة غير المتوقعة لابن أحد مرضاه الثري جداً. شاب طموح يدّعي بأنه بحاجة ماسة للمساعدة ويصر على أن يتابع من قبل هذا الطبيب.

Peter Scarf



Australian / Australien
Australia / Australie (1980)

Contact

Fortune Films LLC
2G / 77 Macleay Street
Potts Point
NSW, 2011 Sydney - Australia
TEL +61411199483
EMAIL peterscarf@gmail.com

L'âge des ténèbres

Days of Darkness (The Age of Ignorance)



In his dreams, Jean-Marc is a knight in shining armor, a star of stage and screen and a successful author who has women fallen at his feet and into his bed. In reality, Jean-Marc is a nobody, civil servant, insignificant husband, failed father, and closet smoker. Will Jean-Marc be able to resist the temptations of his dreamland or will he decide to carve out a life of his own?

Dans ses fantasmes, Jean-Marc est un brave chevalier, un acteur célèbre, un auteur à succès. Toutes les femmes sont à ses pieds et dans son lit. En réalité, Jean-Marc est un homme sans histoire, un petit fonctionnaire, un mari insignifiant, un père manqué, un fumeur clandestin. Jean-Marc résistera-t-il à la tentation de s'évader à jamais dans ses rêves ou parviendra-t-il à se façonner une vie qui lui est propre ?

يتوهم جان مارك بأنه فارس مقدام، فنان مشهور في عالم المسرح والسينما، كاتب ذو حظوة. رابع جائزة غونكورث حيث على النساء الارتقاء على قدميه وفي أحضانه. انما بالواقع جان مارك ليس سوى موظفاً صغيراً، زوجاً لا يحسب له حساب، أباً لا وجود له ويدخن بالسر. هل سيستطيع جان مارك مقاومة الهروب الدائم في أحلامه أو سيقدّر على خلق طريقة عيش خاصة به؟

Country **France / Canada**
Year **2006**
115 mins / 35 mm / Colour
French

Director
Denys Arcand
Screenplay
Denys Arcand
Director of photography
Guy Dufaux
Editor
Isabelle Dedieu
Producers
Denise Robert
Daniel Louis
Cast
Marc Labrèche
Diane Kruger
Sylvie Léonard
Caroline Néron
Rufus Wainwright
Macha Grenon

Canadian / *Canadien*
Canada (1941)

Denys Arcand



2003 LES INVASIONS BARBARES (INVASION OF THE BARBARIANS)
2000 STARDOM-LE CULT DE LA CÉLÉBRITÉ
1996 REGARDE LES HOMMES TOMBER
1994 LOVE AND HUMAN REMAINS (*AMOUR ET RESTES HUMAINS*)
1992 MONTRÉAL VU PAR... (MONTREAL SEXTET)
1989 JÉSUS DE MONTRÉAL (JESUS OF MONTREAL)
1986 LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN
(THE DECLINE OF THE AMERICAN EMPIRE)
1974 GINA
1972 RÉJEANNE PADOVANI
1970 QUÉBEC: DUPLESSIS & APRÈS.. (QUEBEC: DUPLESSIS & AFTER..)

Contact
STUDIOCANAL
TEL +33 1 71 35 08 57
EMAIL jaana.ainali@canal-plus.com
WEBSITE www.studiocanal.com

L'avocat de la terreur

The terror's advocate

AWARDS
• CÉSAR DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE 2008



Country **France**
Year **2007**
137 mins / 35 mm / Colour
French

Director
Barber Schroeder
Directors of photography
Caroline Champetier
Jean-Luc Perreard
Editor
Nelly Quettier
Producers
Rita Dagher
Sylvie Balland
Cast
Jacques Vergès
Béchir Bouzama
Hans-Joachim Kelin
Magdalena Kopp
Anis Naccache

The enigmatic lawyer Jacques Vergès begins his career with the Algerian War for Independence and the defense of Djamilia Bouhired, an activist who embodies the people's determination to gain freedom, whom he marries. Later on, Vergès defends terrorists and monsters. From scandalous cases to terrorist explosions, Barbet Schroeder traces the intricate path of "the terrorists' advocate" beyond the political and judiciary realms.

Au départ de la carrière de l'énigmatique avocat Jacques Vergès: la guerre d'Algérie et Djamilia Bouhired, la passionaria qui porte la volonté de libération de son peuple et qu'il épouse. Plus tard, Vergès défend terroristes et monstres historiques. D'affaires sulfureuses en déflagrations terroristes, Barbet Schroeder suit les méandres empruntés par « L'avocat de la terreur », aux confins du politique et du judiciaire.

في بداية حياة المحامي جاك فرجيه المهنية هذا المحامي الغامض. هناك من جهة الحرب الجزائرية مع رغبة جامحة تحمل في طياتها العزيمة لتحرير قومه ومن جهة أخرى دجميلة بوهيريد التي تزوج بها. لاحقاً يدافع فرجيه عن ارهابيين ووحوش طبعوا علامة في التاريخ. كما يدافع عن أعمال مشبوهة لها علاقة بتفجيرات ارهابية. يتابع بارت شرودر التعرجات التي اتبعها "محامي الرعب" الى دهاليز السياسة والقضاء.

Barber Schroeder



French & Swiss / Franco-suisse
Iran (1941)

2002 CALCULS MEURTRIERS (MURDER BY NUMBERS)
2000 LA VIRGEN DE LOS SICARIOS
(OUR LADY OF THE ASSASSINS / LA VIERGE DES ASSASSINS)
1997 DESPERATE MEASURES
1995 BEFORE AND AFTER
1994 KISS OF DEATH
1992 SINGLE WHITE FEMALE
1990 REVERSAL OF FORTUNE (LE MYSTÈRE VON BÜLOW)

Contact
WILD BUNCH
Aude Vicente
99, rue de la Verrerie
75004 Paris - France
TEL +33 1 53 01 50 30
FAX +33 1 53 01 50 49
EMAIL avicente@wildbunch.eu
WEBSITE www.wildbunch.biz

Mongol

AWARDS

- BEST FILM / BEST DIRECTOR / BEST CINEMATOGRAPHER / BEST PRODUCTION DESIGNER / BEST COSTUME DESIGNER / BEST SOUND NIKA AWARD 2007
- BEST SOUND DESIGN / BEST COSTUME DESIGN GOLDEN EAGLE AWARD 2007
- BEST SUPPORTING ACTOR ASIAN FILM AWARDS



The film paints a multidimensional portrait of Genghis Khan, the future conqueror, revealing him not as the evil brute of hoary stereotype, but as an inspiring, fearless and visionary leader. 'Mongol' shows us the making of an extraordinary man, and the foundation on which so much of his greatness rested: his relationship with his wife, Borte, his lifelong love and most trusted advisor.

Genghis Khan est entré dans l'Histoire comme le plus redoutable des maîtres de guerre et le plus puissant que la terre ait jamais portés. Son nom est synonyme de conquêtes sanglantes, de pouvoir absolu, mais bien peu connaissent l'histoire de l'homme qui se cache derrière la légende... après l'assassinat de son père, commence alors pour lui une vie d'aventures et d'épreuves.

دخل جنكيز خان التاريخ كأحد أسياد الحرب اللذين يحسب لهم ألف حساب، وصاحب أكبر قوة عرفتها الأرض. ارتبط اسمه بالسيطرة الدامية والسلطة المطلقة. لكن قلائل فقط هم من عرفوا التاريخ الدفين لهذا الرجل الأسطورة. بعد اغتيال والده بدأت عندها حياته المليئة بالمغامرات والمحن.

Russian / Russe
Russia / Russie (1948)

Sergei Bodrov



2004 NOMAD
2003 BEAR' KISS (LE BAISER DE L'OURS)
2002 KAVKAZSKIJ PLENNIK (LE PRISONNIER DU CAUCASE)
2001 THE QUICKIE
2001 RUNNING FREE (CRINIÈRE AU VENT, UNE ÂME INDOMPTABLE)
1992 YA KHOTELA UVIDET ANGELOV
1990 SER, SVOBODNO ETA RAI (LA LIBERTÉ, C'EST LE PARADIS)
1989 KATALA
1985 AMATEURS (LES AMATEURS)
1984 SLADKIJ SOK VNUTRI TRAVY
1974 GOLOSA VOYNY

Country
Kazakhstan / Germany /
Russia / Mongolia
Year 2007
120 mins / 35 mm / Colour
Autre

Director
Sergei Bodrov
Screenplay
Arif Aliyev
Sergei Bodrov
Directors of photography
Rogier Stoffers
Sergei Trofimov
Editors
Zach Staenberg
Valdis Oskarsdottir
Producers
Sergei Selyanov
Sergei Bodrov
Anton Melnik
Cast
Aliya
Tegen Ao
Tadanobu Asano
Ying Bai
Khulan Chuluun
Bao Di
Bayertsetseg Erdenebat
Deng Ba Te Er
You Er

Contact
FOCUS FEATURES
TEL +44 20 7307 1370
EMAIL alison.thompson@Focusfeatures.com



Country **Turkey**
Year **2008**
93 mins / 35 mm / Colour
Turkish (English & Italian subtitles)

Director
Selim Evcı
Screenplay
Selim Evcı
Director of photography
Meryem Yavuz
Editor
Selim Evcı
Producer
Selim Evcı
Cast
Glüçin Santircioğlu
Kaan Keskin

Mert and Selin live together in Istanbul. He takes photographs whereas she works at a company. They decide to go on holiday but their journey doesn't unravel as they have planned.

Mert et Selin vivent ensemble. Il est photographe, elle travaille pour une société. Ils décident de partir en vacances mais leur voyage ne se déroule pas comme prévu.

علاقة بين شاب وامرأة في اسطنبول. يقضي ميرت وقته في التقاط الصور بينما سيلين تعمل لحساب شركة يسكنان معا ويقران الذهاب لقضاء عطلة معا ولكن رحلتهم لم تأت بما خطط لها. يبدأ الفيلم في احدى المدن الكبرى ويتحول الى قصة دراماتيكية حيث يركز الفيلم على الاختلافات الموجودة في حياة كل رجل وامرأة.

Selim Evcı



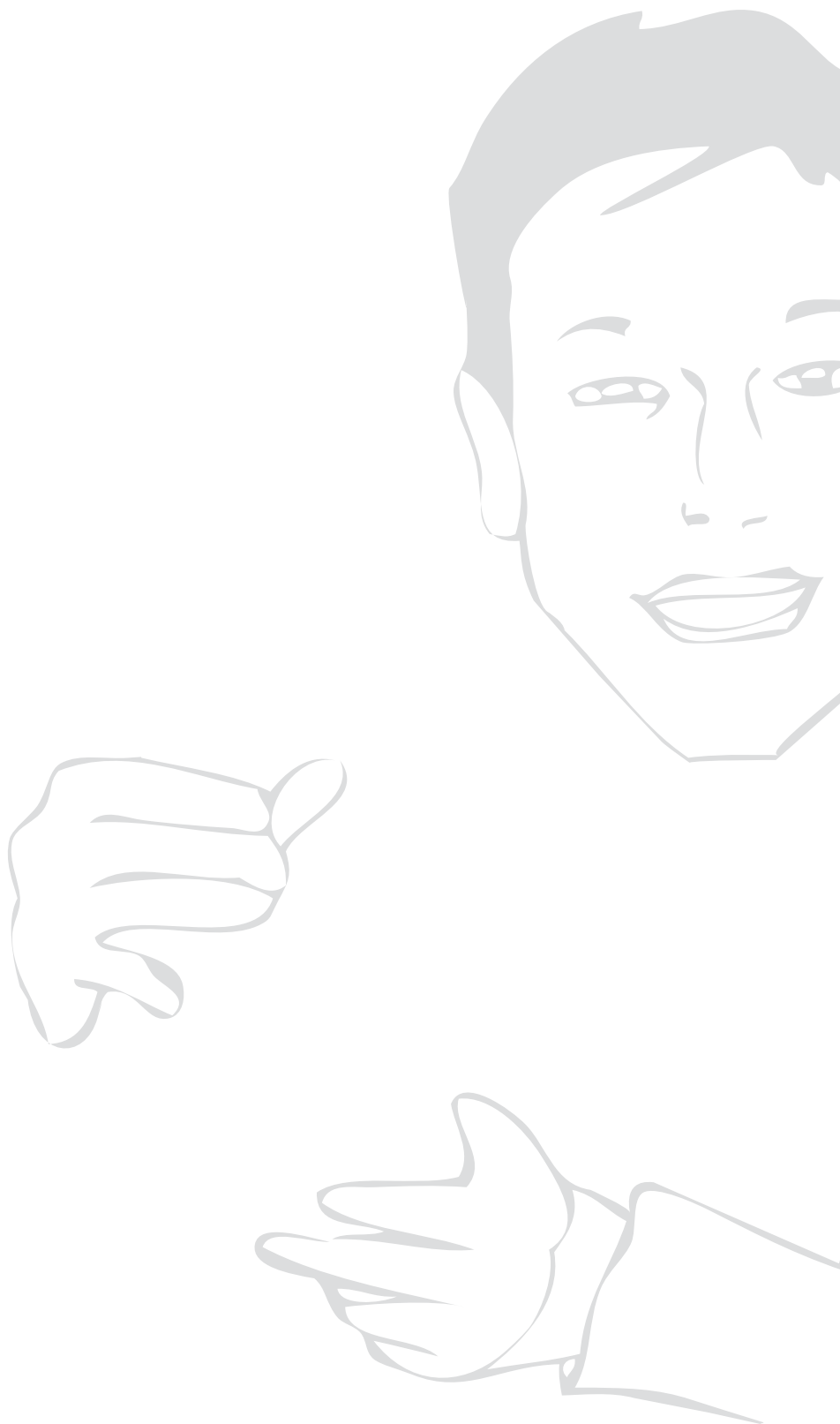
Turkish / Turc
Turkey / Turquie (1975)

2005 ANTADROS
2002 İYİ GÜNLER (HAVE A NICE DAY)
2001 KIRMIZIYI ARAYAN ADAM (LOST RED)
2001 DUVARIN ARKASI (BEHIND THE WALL)
2000 SEN YA DA HAYALIN (YOU AND YOUR ILLUSION)

Contact

EFP – Evcı Film Production Company
İstiklal Cd. Mis Sk. Tan Apt. Daire
6 Beyoğlu 34435 Istanbul - Turkey
TEL +90 212 249 58 35
EMAIL info@evcifilm.com
WEBSITE www.evcifilm.com

CLOSING FILM



Une chanson dans la tête (Melodrama Habibi) [Closing Film]

AWARDS

- PRIX DU PUBLIC / PRIX RTBF DU MEILLEUR FILM FESTIVAL DU FILM EUROPÉEN DE BRUXELLES 2008
- SÉLECTION REGARDS SUR LES CINÉMAS DU MONDE FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL 2008



Country

France / Liban

Year **2008**

98 mins / 35 mm / Colour

French

Director

Hany Tamba

Screenplay

Hany Tamba

Emmanuel Mougne

Michel Kammoun

Director of photography

Emmanuel Soyez

Editor

Marie-José Audiard

Producers

Emmanuel Agneray

Jérôme Bleitrach

Sabine Sidawi Hamdam

Georges Schoucair

Cast

Patrick Chesnais

Pierrette Katrib

Gabriel Yammine

Julia Kassar

Pierre Chamassian

In the 1970s, Bruno Caprice has had his fifteen minutes of glory with his only hit single "Quand tu t'en vas". Thirty years later, he works as receptionist in a Parisian hotel. He receives an unexpected phone call from a wealthy Lebanese businessman who wants Bruno Caprice to come to Lebanon where his "hit" has not been forgotten.

Dans les années 70, Bruno Caprice a connu un succès éphémère avec "Quand tu t'en vas", son unique 45 tours. Oublié, il gagne sa vie comme réceptionniste dans un grand hôtel parisien. Un coup de fil inattendu va changer le cours de sa vie : un riche industriel libanais lui propose de venir chanter à Beyrouth, où, sa chanson est toujours dans la tête des gens.

في السبعينات عرف برونو كابريس شهرة عابرة مع اصدار أغنيته المسجلة الوحيدة "عندما ترحل" "Quand tu t'en vas". بعد أن مرّ عليه النسيان راح يكسب رزقه من وظيفة كخادم استقبال في فندق كبير من فنادق باريس. مكالمته هاتفية غير متوقعة ستغير مجرى حياته: رجل صناعي لبناني ثري يعرض عليه المجيء الى بيروت ليغني حيث أن أغنيته ما زالت عالقة في أذهان الناس.

Hany Tamba



Lebanese / Libanais
Lebanon / Liban (1961)

2004 AFTER SHAVE (BEYROUTH APRÈS RASAGE)

2002 DU POIL DE LA BÊTE

1999 MABROUK AGAIN !

1997 BEYROUTH, LES BARBIERS DE CETTE VILLE

Contact

Haut et court

38, rue des Martyrs

75009 Paris – France

TEL +33 1 55 31 27 27

FAX +33 1 55 31 27 28

CLOSING CEREMONY HOST

Elie MITRI Actor & Writer / *Acteur et Scénariste*

اييلي متري ممثل وكاتب



- Born in January 1980
- Graduated with an acting degree from the Lebanese University Fine Arts Institute in 2003
- Played leading role in the following feature films:
Our father on Earth (Mounir Maasri)
Falafel (Michel Kammoun)
Amour d'enfants (Fares Khalil)
Charbel (Nabil Lebbos)
- And plays:
Fire (Michel Adabachi)
Public WC (Ayda Sabra)
Alarms (Gabriel Yammine)
- Participated in numerous film and theatre festivals around the world

- *Né en janvier 1980*
- *Obtient son diplôme de théâtre de la Faculté des Beaux-Arts de l'Université Libanaise en 2003*
- *A tenu le rôle principal dans les longs métrages :*
Our father on Earth (Mounir Maasri)
Falafel (Michel Kammoun)
Amour d'enfants (Fares Khalil)
Charbel (Nabil Lebbos)
- *Et les pièces de théâtre:*
Fire (Michel Adabachi)
Public WC (Ayda Sabra)
Alarms (Gabriel Yammine)
- *A participé à de nombreux festivals internationaux de films et de théâtre*

Eddésands
BEACH RESORT & WELLNESS



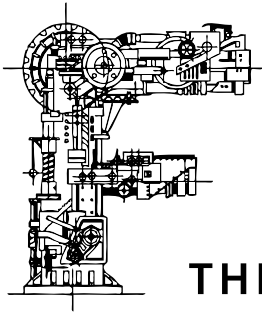
THE FIRST TIMEPIECE FOR AND BY PILOTS

Yeslam
GENÈVE

THE AVIATOR

AUTOMATIC DUAL TIME, TITANIUM & PINK GOLD
TRUE AIRSPEED CALCULATOR - SWISS MADE

VISIT WWW.YESLAM.CH OR E-MAIL US AT AVIATOR@YESLAM.CH
SWITZERLAND T +41 79 353 30 63 - MALAYSIA T +603 21424366 - SAUDI ARABIA T +966 502 053 503
PLACE DE LA FUSTIERE, GENÈVE - STARBUCK GALLERY, KUALA LUMPUR - NUCCIO MALL, RIYADH - THEATRO, JEDDAH
AL BASATEEN, JEDDAH - AL BASHID MALL, ALKHOSAR - ABAJ AL BEIT, MEKKAH



THE FANTASTIC FILM FACTORY SARL



SURSOCK PALACE
THE GARDENS

SAATCHI & SAATCHI

QUANTUM

BRANDCENTRAL



Yeslam

Darling
ROSE



Darling ROSE

THE NEW FRAGRANCE FOR HER BY YESLAM

Yeslam

GENÈVE

WWW.YESLAM.CH
SWITZERLAND: T +41 79 353 30 63 - MALAYSIA: T +603 29134306 - SAUDI ARABIA: T +966 532 053 503
PLACE DE LA FUSTERIE, GENÈVE - STARBUCK GALLERY, KUALA LUMPUR - NOUD MALL, RIYADH - THEATRO, JEDDAH
AL BASATEEN, JEDDAH - AL RASHID MALL, ABU DHABI - ABBAS AL BAYT, MEKKAH

ACKNOWLEDGEMENTS

SPECIAL THANKS TO THE FRIENDS
AND INSTITUTIONS FOR THEIR EFFORTS AND SUPPORT

*REMERCIEMENTS SPECIAUX AUX AMIS
ET AUX INSTITUTIONS POUR LEURS EFFORTS ET LEUR SOUTIEN*

Aida Saab

Aliona Shumakova

Antoine Harb

Antoinette Hakme

APSAD

Circuit Empire

Circuit Planète

Eli Khoury

Emilie Skaff

FIDUS

Fouad Yammine

Front Row Entertainment

Ghassan Yazbeck

Gianluca Chacra

Gulf Film

H.E. Mr. Tamam Salaam,

Minister of Culture

Helene Skaff

Higher Council of Customs,

Beirut Rafic Hariri Int'l Airport

Hyam Saliby

Italia Films

J.C.Chacra & Sons

Jean Luca Chacra

Joseph Vincenti

Joumane Chahine

Le Bristol Hotel

Marco Müller

Marianne Skaff

Ministry of Culture

Ministry of Interior

Ministry of Tourism

Mona Fares

Nabil Sehnaoui

Nada Sardouk

Neemtallah Hussein

Nigol Bezgian

Hiram Na'man

Rany Sarouphim

Royal Jordanian Film Commission

Rula Nasser

Salim Ramia

Shake Kizirian

Shooting Stars

Sûreté Générale

Sûreté Générale – Censorship Department

Talaat Captain

The Fantastic Film Factory

UNESCO Palace

VERY SPECIAL THANKS TO

Nayla Bustros

SPECIAL THANKS

Sûreté Générale

Special thanks to

General Directorate of General Security

For exempting the Beirut International Film Festival from any fees to be paid and for facilitating censorship formalities

Nos remerciements à la

Direction Générale de la Sûreté Générale

Pour avoir exempté le Festival International du Film de Beyrouth de tous les frais et facilité les formalités de censure

شكر خاص

للمديرية العامة للأمن العام

لإعفاء المهرجان من كافة الرسوم، ولتسهيل معاملات الرقابة

SPECIAL THANKS

UNESCO

Special thanks to

UNESCO Palace

Ministry of Culture

For offering the UNESCO Palace Theater
to the Beirut International Film Festival

Nos remerciements au

Palais de l'UNESCO

Ministère de la Culture

*Pour avoir offert le théâtre du Palais de l'UNESCO
au Festival International du Film de Beyrouth*

شكر خاص

لقصر اليونسكو

وزارة الثقافة

لتقديم مسرح اليونسكو لمهرجان السينما

الشرق الأوسطي في بيروت

THE TEAM

Festival Director **Colette NAUFAL**

Programming **Colette NAUFAL**

Sponsors **Foundation Board of Directors**

Press **Lara FADEL**

Hospitality **Mark FADEL / Nadia KIWAN**

Catalogue Editors **Soraya TAGER / Carmen SREIH**

Webmaster **Christian ABI KHALIL**

Theaters Coordinator **Renée ATALLAH**

Jury Coordinator **Oliver NAUFAL**

Office Coordinators **Linda TAMIM / Valentina AZZI**

Artwork **Hala DABAJI**

Festival Theme Composer **Toni Yammine**

Ceremonies Director **Naji NAUFAL**

Awards Statuettes **Jeremy NAUFAL**

Prints **Rabih AL RAI**

Box Office **Pascale CHMEIT**

Awards Statuettes **Jeremy NAUFAL**

TEL 01-202411 MOB 70-141843

EMAIL info@beirutfilmfoundation.org

WEBSITE www.beirutfilmfoundation.org